

**Husqvarna**

Économisez 150 \$



HUSQVARNA 55cc

**539<sup>95</sup>\$**

Prix régulier : 689 \$

UN «CROWN KIT» OFFERT  
À L'ACHAT DE CETTE  
TRONÇONNEUSE !



En achetant une  
tronçonneuse, vous recevrez  
un «Crown Kit» comprenant  
un coffret de transport,  
une chaîne de rechange,  
six bouteilles d'huile et  
une casquette Husqvarna.

**Husqvarna**

**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Lundi, mardi et mercredi de 8h à 18h
- Jeudi de 8h à 19h
- Vendredi de 8h à 21h
- Samedi de 8h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau  
L'espace  
des découvertes

**Notre hebdo...  
notre force locale !**



48<sup>e</sup> ANNÉE, NO 42 - MANIWAKI, LE 15 OCTOBRE 2004

# LA DEMANDE DE VOYAGEUR

# REFUSÉE



**PAGE 2**



Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle  
à nous communiquer ?

Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**



Fabienne Lachapelle  
Pag.: 441-5680



Hubert Roy  
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :  
nouvelle@lagatineau.ca  
Et par télécopieur :  
(819) 449-5108

Cette année  
on fête

**L'HALLOWEEN**



le

**30 octobre**

à Maniwaki !

**REGARDEZ BIEN !**

Des super  
vedettes dans  
nos circulaires  
cette semaine  
à la page 6

**Nouveau camion pour  
les pompiers d'Aumond**

Page 5

**Marc Beaudoin  
de la CGFA honoré**

Page 7

**La paroisse  
d'Aumond ferme**

Page 9

**Tour d'observation  
du feu à Maniwaki**

Page 14

# Corps retrouvé dans la Gatineau

**Page 4**

**M E U B L E S**  
**branchaud**

Meubles  
Couvre plancher  
Électroménagers  
Électronique  
Informatique  
Satellite

Centre de  
liquidation

ISO 9001:2000

<b>MANIWAKI</b> 52, Route 105 Nord (819) 449-2610	<b>GATINEAU</b> 586, boul. Maloney est (819) 663-8557	<b>AMOS</b> 471, 6 <sup>e</sup> Rue Ouest (819) 732-6558	<b>VAL-D'OR</b> 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610	<b>ROUYN-NORANDA</b> 159, 8 <sup>e</sup> Rue (819) 764-2610
---	---	--	--	---

[www.branchaud.qc.ca](http://www.branchaud.qc.ca)

**BRANCHAUD...**

la mobilité sur laquelle  
on peut compter !



Détails en  
magasin.

## AUTOBUS VOYAGEUR

# Pas de diminution de parcours pour le moment

Maniwaki - La Commission des Transports du Québec a refusé la demande de la compagnie Greyhound de diminuer les horaires de parcours de l'Autobus Voyageur reliant Maniwaki à Ottawa. La compagnie Greyhound prévoit cependant refaire une demande pour retirer les parcours.

PAR HUBERT ROY

Les horaires de l'Autobus resteront donc les mêmes le 31 octobre prochain. «La compagnie Greyhound nous a fait une demande pour enlever des heures de parcours entre Maniwaki et Ottawa et nous avons refusé, a révélé Marie Roy, conseillère en communication à la Commission des Transports du Québec. Nous avons reçu beaucoup de plaintes des utilisateurs et c'est pourquoi nous avons refusé la demande de la

compagnie Greyhound», a-t-elle expliqué.

La compagnie Greyhound peut maintenant refaire une demande pour retirer les parcours de huit heures de Maniwaki et celui de 17h55 d'Ottawa. «Ils doivent payer 114 \$ de frais de publications dans notre colonne réservée à cet effet qui est publiée à chaque fin de semaine dans le quotidien LE DEVOIR. Les gens ont ensuite dix jours pour nous transmettre leurs commentaires. À la suite de la publication, nous considérons la demande. S'il y a beaucoup d'opposants, nous pouvons tenir des audiences publiques. Cependant dans ce dossier, nous avons déjà refusé la demande au départ le 24 septembre dernier», a indiqué Mme Roy.

Il n'y aura donc aucune diminution de services le 31 octobre prochain comme

l'avait prévu la compagnie Greyhound. «Nous avons refusé la demande et ils ne peuvent pas couper les parcours pour le moment. La balle est maintenant dans leur camp et nous attendons toujours le chèque de 114 \$. Ils doivent ensuite afficher pendant dix jours dans les autobus qu'ils veulent réduire le service», a souligné Mme Roy.

**Greyhound refera une demande**

La compagnie prévoit refaire une demande pour diminuer le service. Ils ne



L'horaire de l'Autobus Voyageur ne changera pas le 31 octobre prochain.

savent pas encore quand, mais la demande devrait se faire bientôt selon Wayne Binda, gérant du district de la région d'Ottawa de la compagnie Greyhound.

## PROJET ÉCO-SYLVA

### En opération dans deux ou trois ans

(H.R.) Maniwaki - La Société sylvicole de la Haute-Gatineau croit pouvoir lancer son projet Éco-Sylva d'ici deux ou trois ans selon son président et chef de la direction Denis Côté.

La Société sylvicole a acheté, il y a deux ans, un terrain de 900 acres à la limite de Messines et de Kitigan Zibi pour

en faire une zone de démonstration et qui aura pour nom Éco-Sylva. «C'est un projet qu'on va intégrer avec la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais», a précisé M. Côté.

La Société sylvicole est en train de faire des travaux sur ce terrain. «Nous sommes en train de le zoner de différentes façons,

entre le forestier et le récréatif. La partie réservée à Éco-Sylva sera notre partie récréative. C'est à cet endroit même que les gens du Festival d'eau vive arrivent, soit aux rapides de Maniwaki, du Mur et des Cèdres», a expliqué le président et chef de la direction.

Le projet n'est pas encore en opération

et prendra encore un certain temps à aboutir selon M.Côté. «Peut-être que dans deux ou trois ans il sera en opération. Ce sont des projets qui prennent souvent quatre ou cinq ans avant d'aboutir et nous travaillons sur celui-ci depuis deux ans», a-t-il conclu.

<p><b>Courcier immobilier agréé</b> 1600, boul. Le Corbusier Bureau 203 Laval (Québec) H7S 1Y9</p>		<p><b>DISPONIBLES</b> 7 JOURS / 7 SOIRS SUR RENDEZ-VOUS</p>		<p>Richard Bibaud Agent immobilier affilié</p> <p>Tél.: (819) 449-6410 Sans frais : 1-877-588-6410</p>		<p>Jacques Larochelle Agent immobilier affilié</p> <p>Tél.: (819) 449-2173 Fax: (819) 449-6131</p>	
<p><b>RUE BEAULIEU</b></p> <p>Dans le secteur le plus recherché de la ville, très beau bungalow 2 ch. à c., cuisine, salle à manger ouverte, salle de bain au sous-sol, intérieur entièrement renové, piscine, patio, propriété comme neuve! 98 000 \$. Appelez-nous!</p> <p><b>VENDU</b></p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p>Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre!</p>	<p><b>BOIS-FRANC</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p>Bungalow 1 + 2 ch. à c., salle à diner, salon aire ouverte, construction récente complétée à 80%, piscine, grand terrain, ruisseau. 62 000 \$.</p>	<p><b>WRIGHT</b></p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>			
<p><b>MONTCEF</b></p> <p>Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000\$</p>	<p><b>MESSINES</b></p> <p>Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées. 73 000\$</p>	<p><b>TERRAIN BORD DE L'EAU</b></p> <p>Lac Murray, beau grand terrain de 1.3 acre.</p> <p><b>22 000 \$</b></p>	<p><b>RUE McDOUGALL</b></p> <p>Cottage spacieux, 7 ch. à c., intérieur entièrement renové t redécorsé, sous-sol aménagé, potentiel deux logis ou foyer d'accueil, grand terrain, paisible.</p> <p><b>95 000 \$.</b></p> <p><b>INTÉRIEUR REMARQUABLE!</b></p>	<p><b>BOUCHETTE</b></p> <p>Sur le bord de la rivière Gatineau, maison à étage en rénovation. 3 c.c. salon, cuisine sous-sol partiellement aménagé. Pour vente rapide 27 000\$</p>	<p><b>CHEMIN LÉPINE</b></p> <p>Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>		
<p><b>CENTRE-VILLE</b></p> <p>On finance!</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p><b>EGAN SUD</b></p> <p>Beau grand terrain de 200' x 200', quelques minutes de Maniwaki</p>	<p><b>CENTRE-VILLE</b></p> <p>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</p> <p>Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>AUBAINE!</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p><b>PRÈS DU CENTRE-VILLE</b></p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement renovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p><b>LAC MURRAY</b></p> <p>Terrain au lac Murray, bord de l'eau.</p> <p><b>15 000 \$</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, renové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	
<p><b>WRIGHT</b></p> <p>55 000 \$</p> <p>Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.</p>	<p><b>AUMOND</b></p> <p>Prix réduit</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$</p>	<p><b>RUE BEAULIEU</b></p> <p>Vue sur la rivière!</p> <p>Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.</p> <p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p>	<p><b>LAC MURRAY</b></p> <p>Bord de l'eau, 54 600 pi², partiellement boisé.</p> <p><b>22 000 \$</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>	<p><b>LYTTON</b></p> <p><b>PRIX RÉDUIT</b></p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre!</p>		
<p><b>EGAN-SUD</b></p> <p>UNIQUE!</p> <p><b>VENDU</b></p> <p>En pleine nature, cottage superbe, tout-brique, 4 cc. grand salon, foyer, cuisine, 2 luxueuses salles de bain, patio piscine, thermo-pompe, sous-sol aménagé, grand garage attaché.</p> <p><b>IMPECCABLE 155 000\$</b></p>	<p><b>BOUCHETTE</b></p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>À quelques minutes du lac 31 Milles et du lac Blue Sea, belle maison de campagne spacieuse, exceptionnellement propre et bien conservée. Grande salle familiale, poêle comb. lente, grand terrain, jardin de fleurs. Beaucoup de cachet.</p> <p><b>87 000 \$</b></p>	<p><b>GRAND-REMOUS</b></p> <p>59 000 \$</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.</p>	<p><b>COMEUVILLE</b></p> <p>Rue Ste-Cécile, 3 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grande salle de bain, patio, secteur tranquille. 62 000 \$.</p>	<p><b>DÉLÉAGE TERRAIN</b></p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>			

# Prenez le contrôle de l'hiver

(et laissez les concurrents dans le banc de neige)



**FOCUS  
ZX5 2005**



**229 \$/mois\***

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 195 \$  
Transport et plein d'essence inclus



FREINS ANTIBLOCCAGE  
AUX 4 ROUES



ANTIPATINAGE  
À TOUTES  
LES VITESSES

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Chauffe-moteur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation  
Jantes de 16 po en alliage • Appuie-tête aux sièges arrière • Commandes audio auxiliaires sur colonne de direction • Programmeur de vitesse  
Volant réglable/télescopique • Glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Rétroviseurs à réglage électrique

Incluant l'ensemble édition hiver plus :  
Antipatinage à toutes les vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues  
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Sièges avant chauffants



ÉDITION  
HIVER PLUS

**La Focus ZX5 2005  
édition hiver plus**

**229 \$/mois\***

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 195 \$  
Transport et plein d'essence inclus



**FOCUS  
ZXW SE  
2005**



SIÈGES AVANT  
CHAUFFANTS

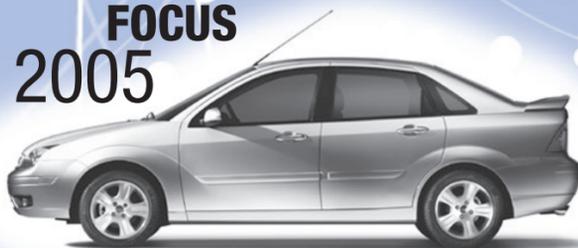


RÉTROVISEURS  
CHAUFFANTS

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Chauffe-moteur • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande  
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation • Essuie-glace/lave-glace arrière • Glaces en verre solaire teinté • Siège conducteur réglable en hauteur

Incluant l'ensemble édition hiver :  
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Sièges avant chauffants

**FOCUS  
ZX4 SE 2005**



**199 \$/mois\***

Location 36 mois  
Mise de fonds de 2 195 \$  
Transport et plein d'essence inclus



L'une des 10 meilleures  
voitures selon  
Car and Driver\*\*

La Focus 2005 s'est classée  
parmi les trois premières dans  
le segment des voitures compactes  
selon Le Guide de l'auto 2005.

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande • Radio AM/FM stéréo  
avec lecteur laser • Climatisation • Nouvelle planche de bord • Sacs gonflables adaptatifs • Ensemble édition hiver offert en option



**Bien pensé**

**1000**  
Ford Motor Company  
100 ANS AU CANADA  
ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. \* Dépôt de sécurité (Focus ZX4 SE : 250 \$, ZX5 : 275 \$ et ZXW SE : 275 \$), mise de fonds (ZX4 SE, ZX5 et ZXW SE : 2 195 \$) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport et premier plein d'essence inclus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. \*\* De 2000 à 2004.

FORD

K

N°. d'annonce...FQP-FOR-A-43704-04 F1 N°. dossier...10325  
Annonce.....10 1/8" x 200 lignes Document .....12" x 18"  
Couleur .....K + PMS 294 Fontes .....Helvetica, Bembo,  
Projet ..... Frutiger  
Publication.....Voir liste  
Client.....Ford Canada

Hebdo St-Maurice  
Haute cote nord Ouest  
ECHO de la Tuque  
La Gatineau  
Coup d'oeil  
Reflot du lac  
Progrès Dimanche

Haute cote nord Est  
Action  
Étincelle de Windsor  
Pensée de bagot  
Guide cowansville  
Reg. Outaouais comb.  
Canada Français

L'Oie Blanche  
Argenteuil  
Étoile du lac  
Canada Français  
Le lac St-Jean  
Nouvelle Victoriaville  
Avantage Consommateur

Express  
La clairon  
Progrès Coaticook  
Nouvelle Hebdo

**PHIPPS**

**294**

**Black**

Nadeau Wunderman  
55976

2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél.: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111  
production@phippsgraphix.com • www.phippsgraphix.com

**POUR APPROBATION**  OK  CORR.  
DATE: \_\_\_\_\_ SIGN.: \_\_\_\_\_

**IMPORTANT: Pour le PANTONE 294 ou ANPA 701, SVP utilisez le canal du CYAN**

TRACY BRITT POURRAIT AVOIR ÉTÉ REPÊCHÉ

# Corps retrouvé à Bouchette

Bouchette - Un corps, en celui de Tracy Britt, a été retrouvé à décomposition avancée, qui pourrait être Bouchette.



Il y a un peu moins de 14 mois, la Sûreté du Québec recherchait le corps de Tracy Britt qui s'est noyé dans la rivière Gatineau. Le corps de la victime aurait été retrouvé samedi dernier.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

La découverte a été faite vers 17h25 le samedi 9 octobre dernier près du pont Patry dans la rivière Gatineau. Ce sont des kayakistes qui ont fait la macabre découverte et qui ont avisé la Sûreté du Québec.

Le corps n'était pas identifiable à cause de sa décomposition avancée. La Sûreté du Québec croit qu'un cas de disparition pourrait corroborer avec le corps retrouvé.

«Nous sommes convaincus que c'est le corps de Tracy Britt, qui s'était noyé le 27 août 2003. La victime retrouvée samedi, portait la même tenue vestimentaire et nous avons retrouvé les effets personnels de M. Britt sur le corps repêché», a indiqué l'agent d'information de la Sûreté du Québec pour l'Outaouais, Marc Ippersiel.

Rappelons que la noyade de M. Britt, âgé de 33 ans, est survenue le 27 août 2003, dans la rivière Gatineau, à la hauteur de Kitigan Zibi.

Le conducteur de l'embarcation dans laquelle prenait place trois hommes, Marcel Fournier, avait déposé ses deux amis sur une île dans le secteur du barrage Corbeau. Lorsqu'il a tenté de virer le cap l'embarcation a chaviré. Tracy Britt a alors tenté de le rejoindre à la nage pour lui porter secours.

Les deux hommes sont descendus dans les rapides et seul M. Fournier a réussi à rejoindre la berge. Quelques recherches avaient été entreprises suite à la noyade de M. Britt, mais le corps n'avait pas pu être retrouvé à cause des puissants rapides.

Une autopsie a été pratiquée cette semaine pour connaître officiellement l'identité de la victime et la cause du décès. L'identification n'a pu être confirmée. Un spécialiste en identification par la dentition procèdera à l'identification formelle de la victime aujourd'hui (vendredi).

Le responsable des enquêtes par intérim de la Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau, Alain Hébert, a remercié le travail de l'Association de sauvetage de la Haute-Gatineau pour leur aide lors du repêchage du corps.

## Sécurisez vos roulottes

(F.L) Low - La Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau demande aux gens de sécuriser leur roulotte ou véhicule motorisé qui sont à vendre.

Le 9 octobre dernier, à Low, une roulotte a été volée en bordure de la route 105.

«C'est facile pour un malfaiteur de voler les roulottes puisqu'elles ne sont pas bien sécurisées. Si vous mettez un véhicule à vendre sur le bord de la route, prenez les précautions nécessaires», a suggéré le responsable des enquêtes par intérim de la Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau, Alain Hébert.

Le Centre plein air du lac Grenon et les Chevaliers de Colomb

Conseil 3063

organise au profit de Centraide



Gatineau-Labelle-Hautes-Laurentides inc.

## UN DÎNER DE FÈVES AU LARD



Vendredi,  
le 22 octobre 2004  
De 11h00 à 13h30

239, rue King Maniwaki  
Coût : 5,00 \$



BILLETTS EN VENTE AUPRÈS  
DES CHEVALIERS DE  
COLOMB CONSEIL 3063

## CARNET

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

- **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infi: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.
- **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 10h00 et mardi à 19h.
- **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.
- **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

**FESTIVAL DES CHUTES QUINNS**

est déjà à la recherche de Duchesse pour 2005, information. contacter Ginette Lamoureux 438-2599

25 OCT. - 29 NOV.

• **Café rencontre pour les membres Albatros**, à la salle Gorman du Foyer Père Guinard, le dernier lundi du mois à 14h00. Infos : Monique ou Lennard 465-2832

**VENDREDI 15 OCTOBRE**

• **Rencontre de LA VIE MONTANTE (Secteur Maniwaki)** Endroit: Salle de l'âge d'or Assomption, rue des Oblats, Maniwaki. Invitation à tous les membres et les retraités de Maniwaki et de la région. Le thème de cette première rencontre de l'année 2004-2005 est: INTERPRÉTATION DE LA LOI (La pureté, la bonté du coeur) Suivi de la célébration Eucharistique. Le tout se termine par une collation. Vous êtes tous et toutes les bienvenus à cette rencontre du mois.

**SAMEDI 16 OCTOBRE**

• **Le club de danses de Ferme-Neuve Inc.** vous invite à leur soirée dansante à 20h au sous-sol de l'église de l'endroit. Danse en ligne, sociale, folklore, groupe et gigue. Musique avec Diane St-Yves. Buffet en fin de soirée, bienvenue à tous. Pour information : 587-3957 ou 587-3653.

**SAMEDI 16 OCTOBRE**

• **Club de l'amitié de Bois-Franc** organise une soirée dansante à 19h30 à la salle Donat Hubert. Musique : Couche-tard. Goûter en fin de soirée.

**SAMEDI 16 OCTOBRE**

• **Le club de danses de Ferme-Neuve inc.** vous invite à leur soirée dansante à 20h00, au sous-sol de l'église de l'endroit, danse en ligne, sociale, folklore, groupe et gigue, musique avec Diane St-Yves. Buffet en fin de soirée, bienvenue à tous. Pour information : 587-3957 ou 587-3653

**DIMANCHE 17 OCTOBRE**

• **Début des cartes «500» à la salle municipale de Bouchette à 19h15.** Bienvenue à tous. Information : Lionelda 465-2093

**DIMANCHE 17 OCTOBRE**

• **Bingo de l'association du Sieme âge de Bouchette** à 13h00 au centre municipal. bienvenue à tous. Info : Jean-Claude 465-2083

**DIMANCHE 17 OCTOBRE**

• **Bel âge de Blue Sea** souligne l'Halloween, à 19h00, à la salle municipale de Blue Sea. Prix pour plus beau costume. Suivi soirée dansante, avec Conrad Bérard. Goûter sera servi fin de soirée au coût de 6\$. Infos : Laura 463-2386 Bienvenue à tous!

**JEUDI 21 OCTOBRE**

• **Le Club de l'âge d'or de Ste-Famille** vous invite à leur souper à 17h30 à leur local à Aumond; suivra la veillée animée de différents jeux. Vente des cartes de membres. Bienvenue à tous. Info : 449-4107

**SAMEDI 23 OCTOBRE**

• **Le Club d'âge d'or Haute-Gatineau** vous invite à une soirée dansante à 19h30. Nos musiciens sont les Campagnards. On fête l'Halloween à cette soirée. Les déguisements seraient appréciés. Prix à gagner. Venez nous encourager. Informations : Hélène Fournier 449-3607

**LUNDI 25 OCTOBRE**

• **Club de l'âge d'or Lac Ste-Marie** organise une soirée dansante avec le groupe «Campagnard» à 19h00 à la Salle Communautaire. Info : Carmen 467-5454. Bienvenue à tous.

**SAMEDI 30 OCTOBRE**

• **Âge d'or de St-Thérèse** vous invite à une soirée dansante à 19h00 à la salle de l'école. Il y aura 2 prix pour les costumes, un goûter sera servi après la danse. Info : Lisette 449-7289 Denise 449-2160

**SAMEDI 30 OCTOBRE**

• **Présentation de pièce de théâtre à Grand-Remous «Thérèse sous les tropiques».** La municipalité de Grand-Remous désire vous invité à sa première présentation d'un souper-théâtre qui aura lieu à la salle Jean-Guy Prévost. Comédie dramatique de Marie-Louise Nadeau. La vente de billet est à guichet fermé. La soirée débutera à 17h00. Pour plus d'informations, Lucienne Fortin au 438-2088 entre 8h00 et 16h00 du lundi au vendredi.

**SAMEDI 6 NOVEMBRE 2004**

• **L'école Woodland** est la recherche d'artisans intéressés à prendre part à sa troisième vente d'artisanat de Noël. Tables sont disponibles, au coût de 25\$. Réservez tôt. Infos : École Woodland au 449-2597

• **Woodland school** If you are an artist or crafter in our community and wish to sell your creations, come and rent a booth for 25\$ at Maniwaki Woodland School's Third Annual Christmas Craft Fair. Booth spaces are limited, so give us a call as soon as possible to ensure a space. Please call Maniwaki Woodland School, at 449-2597.

## SOCIAL



## Section Professionnelle

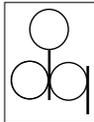


### Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud .....449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415



### Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi

449-6073

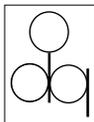
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc  
J9E 2C9

### François Langevin

Comptables agréés

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431



### Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



LABELLE RYAN  
GÉNIPRO INC.

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME  
Maniwaki (Québec) J9E 2H9  
TÉL.: (819) 441-0441  
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3  
TÉL.: (819) 623-3302-3304  
FAX: (819) 623-7616



### Assurances Kelly et Associés

ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898



### Dumoulin Ethier Lacroix

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki

140, rue King, QC J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier

530, boul. Albiny-Paquette  
Suite #2, QC J9L 3W8 Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche

77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 Tél.: (819) 456-4229



### Me Carole Joly LL.B., D.D.N.

Notaire

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180  
Fax: (819) 449-3115  
Courriel : cjoly1@notarius.net

## Jean Trépanier

AVOCAT

145, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231  
Télécopieur : (819) 449-2229

Directrice

Bur.: 449-1725  
Fax: 449-5108



Muguette Céré

# Les pompiers d'Aumond ont un nouveau camion



Le maire d'Aumond, Normand LeBlanc et le chef pompier d'Aumond, Claude Courville (assis dans le camion) parade le nouveau camion de pompier de la municipalité d'Aumond.

**Aumond - La municipalité d'Aumond a fait l'acquisition d'un nouveau camion de pompier.**

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Le nouvel engin est sorti trois fois depuis son achat, il y a environ deux mois. Le camion est très avantageux pour le travail des pompiers.

«C'est un très bel investissement. C'est maintenant beaucoup plus plaisant de travailler», a indiqué le chef pompier d'Aumond, Claude Courville.

La municipalité a déboursé 199 mille dollars pour le camion seulement. «C'était un achat obligatoire, a souligné le maire d'Aumond Normand LeBlanc. L'ancien camion ne respectait plus les normes.»

L'ancien véhicule des pompiers d'Aumond datait de 1981. «Il était difficile à conduire et devait être remplacé», a précisé M. Courville.

Le nouveau camion est équipé de pompes, d'une génératrice et de l'équipement nécessaire pour assurer un bon service. «Nous avons dû nous pratiquer plus souvent afin de s'adapter au nouveau bébé de la famille», a mentionné M. Courville.

Parmi les avantages qu'apporte le camion aux pompiers et aux citoyens de la municipalité, le temps d'attente, de 15 minutes environ, et la sécurité sont des facteurs importants. «Le camion sauve beaucoup de temps. C'est plus rapide pour les déplacements et c'est plus sécuritaire pour les passagers. Nous pouvons assurer une meilleure protection pour les citoyens», a ajouté M. Courville.

Les pompes intégrées au camion permettent de remplir l'engin d'eau en trois minutes comparativement à 28 minutes pour l'ancien. De plus, le camion en est un automatique, donc il est beaucoup plus facile à conduire.

«C'est le meilleur achat que la municipalité aurait pu faire. Le camion est neuf, donc il y a moins de choses qui brisent et nous sommes beaucoup plus fonctionnels», a assuré le chef pompier.

L'investissement de la municipalité sera payé sur une période de 10 ans. «Nous avons soumissionné et avons trouvé le meilleur taux d'intérêt possible. Nous n'avons pas le choix d'investir pour un nouveau camion qui assurera la protection des citoyens», a précisé le maire d'Aumond.

L'espérance de vie du camion est de 20 à 25 ans. L'équipe de pompiers d'Aumond est composée de 18 volontaires. Le chef pompier a souhaité en recruter d'autres prochainement.

## Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel!

Madeleine Caron  
Cléo Monette  
Agents en assurance de dommages

Guy Joanis  
Henri Joanis  
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph  
Téléphone • 463-4766  
Télécopieur • 463-3881

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins  
Téléphone • 449-2962  
Télécopieur • 449-7091

 **PROMUTUEL**  
LA VALLÉE

[www.promutuel.ca](http://www.promutuel.ca)

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

### Besoin d'un prêt hypothécaire ?

# Je suis à votre service.



Je suis  
votre conseillère  
Desjardins

Au service de votre coopérative depuis 25 ans, je suis fière de mettre mon expertise et mes conseils à votre service.

À titre de sociétaire propriétaire de la Caisse populaire Desjardins Haute-Gatineau, vous avez droit au meilleur soutien qui soit quand vient le moment de négocier un crédit hypothécaire pour l'achat d'une maison ou d'un chalet ou pour réaliser d'importants travaux de rénovation.

Je m'engage à vous soutenir tout au long de votre démarche et à vous conseiller pour vous permettre de réaliser un investissement sans souci qui réponde à vos besoins et à votre budget.

À votre coopérative, nous travaillons pour vous et avec vous.

*Francine St-Denis*  
Conseillère en finances personnelles

Pour rendez-vous  
**449-1432**

**Votre équipe conseil**

- Claudette Landry
- Sylvie Lafrenière
- Rachelle Hubert
- Francine St-Denis



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

100, rue Principale sud, Maniwaki

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)  
Accès D 1-800-Caisses

## ÉDITORIAL

## Une victoire courte!

Bonne nouvelle! La Commission des Transports du Québec a refusé la demande de la compagnie Greyhound de diminuer son offre de service pour l'Autobus Voyageur entre Maniwaki et Ottawa (voir texte page 2). Les horaires de celui-ci ne changeront donc pas le 31 octobre prochain. Il sera donc toujours possible de faire l'aller-retour en une journée entre Maniwaki et Ottawa à bord de l'Autobus Voyageur.

Les réjouissances pourraient cependant être de courte durée. La compagnie Greyhound a l'intention de repasser à l'attaque et de refaire une demande de réduction de services.

Tout ce qui en coûtera à la compagnie pour refaire une demande est 114 \$. C'est-à-dire le prix d'une publication dans la colonne de la Commission des Transports du Québec publiée chaque samedi dans le quotidien LE DEVOIR.

Alors aussi bien commencer à surveiller tout de suite les avis publics du DEVOIR à chaque samedi pour savoir quand la compagnie Greyhound passera à l'attaque. Après cette publication, les citoyens n'auront que dix jours pour émettre leurs commentaires à la Commission.

Une chose est cependant très positive dans ce dossier jusqu'à maintenant. La Commission a refusé la demande de Greyhound à cause du nombre élevé de plaintes qu'elle a reçues à ce sujet. La pétition a donc eu son effet et les divers acteurs du milieu qui se sont concertés ont également eu leur mot à dire.

Le refus de la Commission est une bataille de gagnée pour la Vallée-de-la-Gatineau envers Greyhound, mais la

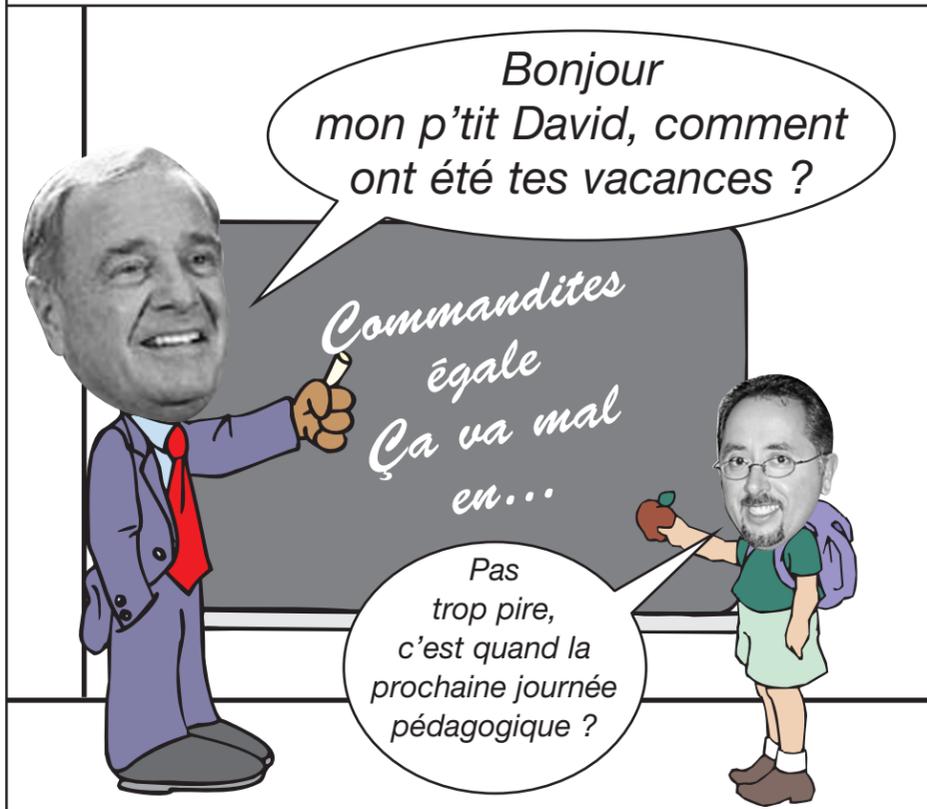
guerre n'est pas encore terminée. Souhaitons que le niveau de plaintes et de commentaires sera aussi élevé si Greyhound met sa menace à exécution.

Si ce niveau est assez élevé, la Commission des Transports du Québec demandera des audiences publiques. Et c'est à ce moment que toute la Vallée-de-la-Gatineau devra se serrer les coudes et montrer qu'elle tient à son service d'aller-retour la même journée entre Maniwaki et Ottawa. Vaut mieux se préparer tout de suite alors!

Nous pouvons donc souffler un peu pour le moment, mais la compagnie Greyhound repassera certainement à l'attaque. Demeurons donc tout de même sur le qui-vive si l'on veut garder notre service d'autobus tel qu'il est présentement.

Hubert Roy

## LA SEMAINE DERNIÈRE C'ÉTAIT LA PREMIÈRE RENTRÉE PARLEMENTAIRE POUR DAVID SMITH



## 13 MOIS AVANT LES ÉLECTIONS MUNICIPALES GÉNÉRALES

## Pourquoi des élections partielles à Kazabazua?

**Kazabazua - Pourquoi tenir des élections partielles à Kazabazua à moins de 13 mois des élections municipales générales? Guy Leblanc, président de la Commission municipale du Québec, explique la décision prise par la Commission.**

PAR HUBERT ROY

«Lorsque la municipalité est bien gérée, que tous les livres de la municipalités sont en ordre, nous déclenchons des élections si elles ont lieu au moins un an avant la date des élections générales municipales. Nous voulons que ce soit des élus qui dirigent les municipalités du Québec», a expliqué M. Leblanc.

La démocratie est la principale raison du pourquoi il y aura des élections à Kazabazua. «C'est un principe démocratique. Même si la prochaine

élection est relativement proche en 2005, nous avons décidé de tenir des élections à Kazabazua. Des situations du genre se produisent de temps en temps un peu partout au Québec. Si la date des élections partielles n'est pas à l'intérieur du délai d'un an, nous tenons des élections. La grosse base de tout cela est que nous vivons dans un pays démocratique, géré par des élus», a indiqué le président de la Commission municipale du Québec.

M. Leblanc croit qu'il est possible de réaliser certaines économies en procédant de la sorte. «Les maires des plus petites municipalités sont souvent élus par acclamation. S'il y a bel et bien une élection en novembre prochain, le candidat qui sera défait ne se représentera pas nécessairement une deuxième fois. Le maire élu est donc reconduit dans ses

fonctions par acclamation. Nous réalisons donc certaines économies en procédant de la sorte», a-t-il complété.

Rappelons que des élections partielles pourraient se tenir à Kazabazua le 14 novembre prochain à la suite de la démission du maire Florian Clément et des conseillers Marie-Thérèse Kazeef, Deborah Delgrosse et Jacques Raymond. La date limite pour la présentation des candidats est le 22 octobre 2004 à 16h30.

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063

LE 17 OCTOBRE 2004

Déjeuner mixte à compter de 8h30 suivie de l'assemblée.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine!

PHARMACIE NATHALIE HOULE  
SANTÉ SERVICES

MARC GAUDREAU INC.

MANIWAKI

Home hardware PASAHIGAN HOME CENTER

Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE

CO-OP SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE DE GRACEFIELD

RONA

MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE

JEAN GOUTU MARTIN ROY

freshmart

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

SEARS

Familiaprix

provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER



114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca  
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.caAbonnement d'un an :  
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

## PERSONNEL

**DIRECTRICE** Muguette Céré  
**JOURNALISTES** - Fabienne Lachapelle  
- Hubert Roy  
**PUBLICITÉ** Johanne Céré  
**SECRÉTAIRE-COMPTABLE** Denise Lacourcière  
**SECRÉTAIRE** Lucie Dufault  
**INFOGRAPHES** - Martin Aubin  
- Ken Jolivet

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils  
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*  
Métro Lapointe Bijouterie 155  
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*  
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau  
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*  
Le Living In Clarica

## ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. <b>McConnery Inc.</b>	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. <b>Pharmacie Familiprix</b>	Luc Guy <b>Homme d'affaires</b>
Ronald Cross, rep. <b>Chez Martineau</b>	André Robitaille, rep. <b>Vitrierie Maniwaki</b>	Claude Gauthier, rep. <b>A. Gauthier &amp; Fils (AXEP)</b>	Joanne Lachapelle, rep. <b>Notaire</b>
Jacques Gauvreau, rep. <b>Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)</b>	Pierre Lavoie, rep. <b>Pneus Pierre Lavoie</b>	Maurice St-Amour, rep. <b>Thibault Électrique</b>	Muguette Céré, rep. <b>Les Immeubles Muguette Céré</b>
Gilbert David, rep. <b>David T.V.</b>	Carole Joly et Louise Major, <b>notaires</b>	Luc Martel, rep. <b>Martel &amp; Fils (PRO)</b>	Marc Lachapelle, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Robert Coulombe, rep. <b>Coulombe &amp; Frères (RADIO SHACK)</b>	Luc Rousseau, rep. <b>Pouvoirie Luc Rousseau</b>	Denis Aubé <b>Homme d'affaires</b>	Pat Morgan, rep. <b>Clinique d'optométrie Iris</b>
André Benoit, rep. <b>Ass. André Benoit (CLARICA)</b>	Roland Lauriault, rep. <b>Imprimerie Maniwaki</b>	Alain Gravelle, rep. <b>Épicerie Gravelle Inc.</b>	Raynald Hamel, rep. <b>R. Hamel &amp; Fils</b>
Gerry Baker, rep. <b>Homme d'affaires</b>	Marc Vaillancourt, rep. <b>Climatisation Maniwaki</b>	Michel Clermont, rep. <b>Les Éditions A.V.G.</b>	Louis-Arthur Branchaud, rep. <b>Meubles Branchaud</b>
Robert Morin, rep. <b>Club de golf Algonquin</b>	Rhéal Baker <b>Homme d'affaires</b>	Jean-Guy Desjardins, rep. <b>Tigre Géant</b>	Oneil Grondin, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Denyse Crête, rep. <b>Adonis</b>	Luc Morin <b>Homme d'affaires</b>	Maurice Lévesque <b>Homme d'affaires</b>	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. <b>Bar Le Living In</b>		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC



La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.



# David Smith veut 25% des emplois du Gouvernement en Outaouais

(F.L) Ottawa - Le député de Pontiac, David Smith veut 25% des emplois du gouvernement fédéral, de la région de la Capitale nationale, dans l'Outaouais.

Son collègue, le député de Hull/Aylmer, Marcel Proulx, a promis d'être porteur du dossier de l'emploi. Il a déjà rencontré le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Scott Brison afin de

sensibiliser ce dernier à la bataille qu'il entend mener.

David Smith épaulera M. Proulx dans cette démarche. Le 7 septembre dernier, M. Smith a questionné M. Brison à ce sujet.

Il a indiqué qu'il y a plusieurs années, une politique avait été instituée afin d'établir la répartition des emplois du gouvernement du Canada.

La politique citait que 75% des emplois devait être à Ottawa et 25% dans l'Outaouais. «Actuellement le pourcentage du côté québécois oscille autour de 20%. Que compte faire le Ministère pour respecter cette politique?», a demandé M. Smith.

Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux a répondu «Que

ce n'était pas le cas pour le moment qu'il respecte le principe de 75% et 25%.» Il a ajouté que s'occuper de cette situation le plus tôt possible s'inscrira dans ses priorités.

Les députés Smith et Proulx promettent de revenir à la charge afin de s'assurer que les bonnes intentions du ministre ne tombent pas dans l'oubli.

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA CGFA

### Marc Beaudoin remporte un prestigieux prix canadien



Marc Beaudoin tient dans ses mains le prix James M. Kitz qu'il a reçu à Edmonton lors du congrès de l'Institut forestier du Canada.

Maniwaki - Marc Beaudoin, directeur général de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle (CGFA), a remporté le prix James M. Kitz au cours du congrès de l'Institut forestier du Canada qui s'est déroulé du deux au six octobre derniers à Edmonton en Alberta.

PAR HUBERT ROY

M. Beaudoin a reçu ce prix pour sa contribution en tant que jeune praticien de la foresterie. «J'ai été un peu surpris de recevoir ce prix, car je me demandais pourquoi on me le donnait. C'est un prix à l'échelle du Canada, alors je suis très content de le recevoir. C'est tout le travail de l'équipe de la CGFA qui est récompensé par ce prix», a mentionné le directeur général de la CGFA.

M. Beaudoin a également donné une conférence lors de ce congrès. «J'ai fait une présentation sur l'expérience de la Forêt de l'Aigle. C'est une bonne visibilité

pour celle-ci. Les choses du Québec sont rarement connues à l'extérieur de ses frontières, souvent à cause de la barrière de la langue. Les gens présents étaient surpris de voir que nous avons un aménagement forestier intégré et communautaire dans la région», a-t-il relaté.

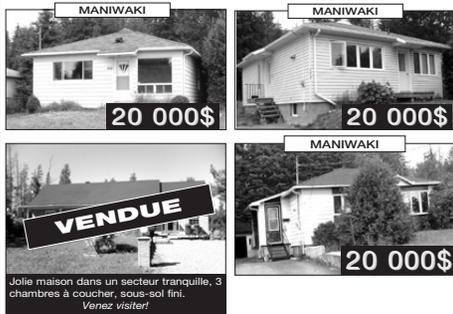
Le prix James M. Kitz reconnaît les contributions des nouveaux praticiens en foresterie. Il a pour but d'encourager l'excellence au sein de cette profession. Il porte le nom de James M. Kitz, un membre de l'Institut forestier du Canada et de l'Alberta Registered Professional

Association, décédé des suites d'une maladie mortelle à l'âge de 36 ans.

Marc Beaudoin est directeur général de la CGFA depuis 1996. Il a obtenu sa maîtrise en politique forestière à l'Université Laval en 1999. Il a conçu et implanté l'entreprise de gestion communautaire qu'est la Forêt de l'Aigle et a élaboré la mission de celle-ci et ses politiques structurelles. Il est celui qui a introduit le concept de forêt habitée à la Forêt de l'Aigle. Il a également mis en place un système de ventes aux enchères des bois récoltés dans la Forêt de l'Aigle avec d'excellents résultats.

### Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées.



### LES IMMEUBLES MUGUETTE CÉRÉ

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Mugnette Céré Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244

Page : 441-5633

### Statistiques canadiennes<sup>1</sup>

- Cancer du sein : 1 femme sur 9
- Cancer de la prostate : 1 homme sur 8
- Arrêt cardiaque : 50 000 personnes chaque année

Mieux vaut prévenir et guérir.

Personne ne peut prévoir tomber malade. Et pourtant, cela peut arriver à tout le monde. L'assurance maladies graves prend soin de vos soucis financiers pendant que vous prenez soin de votre santé. Comme quoi on peut prévenir et guérir. Pour en savoir plus, consultez vos conseillers Clarica et planifiez l'imprévu.



André Benoit



Claude Benoit

Bur. 819 465-1320  
25, ch. Saumure  
Messines (Québec) J0X 2J0  
services.dassurances.benoit@clarica.com  
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.\*  
cabinet de services financiers



CLARICA

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives  
\* Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

<sup>1</sup> Sources: Société canadienne du cancer (2000) et la Fondation des maladies du cœur (2001).

## RECHERCHÉ

**POUR SON SERVICE !**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto  
CHRYSLER Dodge Jeep  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!  
YAMAHA

Tél.: 449-1544  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

## CHAUSSEZ VOS BOTTES DE COW-BOY ET VIVEZ AU RYTHME COUNTRY

Du 11 au 31 octobre, venez faire un tour au Lac !

Le Casino du Lac-Leamy vous promet toute une ambiance country avec :

- ★ Animation, décors, tirages, danse en ligne et musique country.
- ★ Buffet Tex-Mex les vendredis et samedis soir au restaurant Banco.
- ★ Spectacle For The Love of Country en matinée et Howie Mandel et Gary Kurtz en soirée au Théâtre du Casino.

### À gagner:

un week-end pour deux à l'hôtel 5 étoiles Hilton Lac-Leamy.  
Une valeur de plus de 600 \$  
Détails sur place

# LES JOURNÉES COUNTRY AU CASINO DU LAC-LEAMY

(819) 772-2100  
www.casino-du-lac-leamy.com

LAC-LEAMY CASINO HILTON  
CASINO · HÔTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS  
BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA



# La Paroisse Sainte-Famille d'Aumond fusionne

**Aumond - La paroisse Sainte-Famille d'Aumond fermera ses portes afin de fusionner avec la paroisse Assomption de Maniwaki.**

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

«La paroisse ne pouvait pas survivre. Il n'y avait pas assez de paroissiens et d'argent», a débuté Claude Martel, marguillier pour la Fabrique de la paroisse.

En moyenne, c'est 25 personnes qui assistaient aux messes du dimanche. 25 familles ont aussi payé leur dîme pour faire vivre l'église, ce qui est insuffisant selon M. Martel.

«Nous n'avons plus les moyens financiers pour faire vivre l'église, que ce soit pour les messes ou pour son entretien», a précisé M. Martel.

Même si les paroissiens d'Aumond

auraient voulu garder l'église, il n'y avait plus de prêtre en place. «Nous ne pouvons faire autrement que de fusionner. Les gens d'Aumond ne payaient pas l'église et nous n'avions plus de prêtre», a souligné le marguillier.

Lors de la réunion du jeudi 7 octobre dernier, l'Évêque a tenu à souligner qu'il ne fallait pas voir la fusion comme une fin mais comme une étape de renouvellement.

«C'est une déception émotive pour nous, mais je comprends. La paroisse devait fermer», a ajouté Claude Martel.

Le maire d'Aumond, Normand LeBlanc s'est lui aussi dit déçu. «C'est dommage pour la municipalité, mais il n'y avait pas assez de paroissiens. C'est de valeur puisque c'est une partie du patrimoine qui s'en va, un site historique qui disparaît», a-t-il mentionné.

Mais le maire a ajouté qu'il s'en attendait. «Ça fait longtemps qu'on en parlait. Il fallait s'y attendre même si dans le fond on espérait que cela ne se matérialise pas. Les gens ne sont plus attachés aux traditions, ce qui est un gros facteur des dissolutions des paroisses», a-t-il constaté.

**Que faire avec l'église?**

La question qui reste à se poser pour les paroissiens et la fabrique de Sainte-Famille d'Aumond est ce que va devenir l'édifice de l'église.

«Nous allons aller en appel d'offre auprès d'organismes pour trouver une nouvelle vocation à l'édifice. La communauté est d'accord pour garder l'église et que le nouveau propriétaire garde une vocation culturelle ou communautaire», a indiqué M. Martel.

Les gens du milieu sont en discussion et différents scénarios sont présentés afin que l'église reste et qu'elle desserve la communauté.

«La municipalité est prête à collaborer et aider la fabrique à trouver une nouvelle vocation à l'édifice. Détruire l'édifice serait vraiment un dernier recours», a ajouté le maire LeBlanc.

Le cimetière de Sainte-Famille d'Aumond ne sera pas déplacé et fusionnera lui aussi avec la Paroisse Assomption. Les gens pourront par contre, toujours se faire enterrer à Aumond.

**Cérémonies religieuses**

Les messes du dimanche se poursuivront jusqu'à Noël à Aumond. Le 14 novembre



**La paroisse de Sainte-Famille d'Aumond fusionnera avec celle de l'Assomption de Maniwaki.**

prochain, dès 16 heures, une messe aura lieu afin de commémorer la fermeture de la paroisse. Une rencontre au sous-sol de l'école se tiendra par la suite. Les anciens curés et paroissiens seront invités à venir célébrer une dernière fois à la Paroisse Sainte-Famille d'Aumond.

La dernière célébration religieuse se tiendra la veille de Noël, le 24 décembre prochain. La fusion devrait être officielle au printemps 2005.

**Les Assurances**  
**Séguin Sunderland**  
& Associés inc.

**Téléphone : 449-8080**

Sans frais : 1-888-849-3533  
robertseguin@ireseau.com

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES



Louis Séguin - Diane Sunderland - Robert Séguin

**Assurance-vie - Assurance salaire**

**Assurance collective - Assurance maladies graves**

**Soins de longue durée**

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Standard Life
Nationale-Vie	AIG
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité Financière
La Great-West	La Survivance
RBC (Unum-Provident)	

**Vous avez peut-être l'illusion d'être bien assuré...**

**Contactez-nous pour en être certain.**

## L'avenir des paroisses de la région incertain

**Maniwaki - La fermeture de la Paroisse de Sainte-Famille d'Aumond entraîne plusieurs discussions quant au futur des autres paroisses de la région.**

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

La fusion de la paroisse Sainte-Famille d'Aumond avec la paroisse l'Assomption de Maniwaki pourrait entraîner d'autres fusions. «La paroisse Christ-Roi de Maniwaki devrait elle aussi fusionner avec l'Assomption», a indiqué Claude Martel, marguillier pour la paroisse Sainte-Famille.

Il a avancé que toutes les paroisses de la région pourraient fusionner pour en avoir seulement une ou deux. «Certaines paroisses sont contre, donc il pourrait y en avoir deux, soit celle de l'Assomption et de Grand-Remous», a précisé M. Martel.

Le Père Gilbert Patry de la paroisse de l'Assomption n'a pas voulu confirmer les propos de M. Martel mais a affirmé qu'il y avait des discussions en cours.

«Rien n'est officiel, mais c'est dans l'air.

Nous avons eu des discussions très informelles, mais la tendance est là. C'est devenu difficile pour les paroisses et plusieurs sont rendues au bout de leur rouleau. Il faut se poser la question à savoir si deux lieux de cultes sont nécessaires pour la population de Maniwaki et de la région», a souligné le Père Patry.

Il a confirmé qu'une décision de fusionner les paroisses, celle de Christ-Roi notamment, pourrait être prise d'ici un an.

*Déjà 6 ans avec vous!*

**Résidence Bernise:**  
292, Notre-Dame, Maniwaki

Chambre simple ou double pour personne âgée autonome ou semi autonome, non fumeur, intercom inclus. Offrant les soins complets, services médicaux et services de prières et communion sur place.

**NOUVEAU :**

- Salle pour fumeurs
- Surveillance 24h/jour 7 jours/semaine

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

Située au centre-ville à deux pas de l'église Assomption.

**Pour information :**  
**449-5399**



*Faites vite !!!*  
*Bernise Morin*  
Propriétaire



## Vous avez mal aux pieds ?

Ce n'est pas normal.  
Appelez le spécialiste.

**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

Prenez rendez-vous à :

**MANIWAKI**

Sans frais : 1 888 310-7433

POULIOT travaille en collaboration avec votre médecin.  
Reconnu et accrédité par les organismes gouvernementaux et assurances privées.

# Les pompiers sensibilisent les élèves



(F.L.) Montcerf-Lytton / Bois-Franc - Les pompiers de Montcerf-Lytton ont rendu visite aux élèves des écoles de Montcerf-Lytton et de Bois-Franc.

Cette visite s'inscrivait à l'intérieur de la Semaine de la prévention des incendies. Les visites visaient à sensibiliser les élèves aux situations pour prévenir des incendies et de vérifier auprès de leurs parents le plan d'évacuation de leur maison.

Des pratiques d'évacuation ont également eu lieu pour sensibiliser les étudiants. Sur la photo du haut, les élèves de l'école de Montcerf-Lytton posent en compagnie du chef pompier Pierre Beaudoin. Sur la deuxième photo les élèves de l'école Bois-Franc sont photographiés au côté du camion de pompier.



Le Centre plein air du lac Grenon et les Chevaliers de Colomb Conseil 3063 organise au profit de Centraide



## UN DÎNER DE FÈVES AU LARD



Vendredi, le 22 octobre 2004



De 11h00 à 13h30

239, rue King Maniwaki  
Coût : 5,00 \$

**BILLETTS EN VENTE AUPRÈS DES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063**

### Bien conseillé. Mieux logé !

*On n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets. Je saurai vous conseiller pour vous aider à mieux vous loger.*

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé

**Guy Ménard**  
Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0566

Pagette: 1-819-778-4563

Fax: 465-1434

gmenard@ireseau.com

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2001-2002

**RUE BEAULIEU - MANIWAKI**



Joli bungalow, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol partiellement aménagé, rénovations majeures, fenêtres, salle de bain et armoires neuves, plancher bois franc et céramique, grand patio et piscine, terrain paysagé.  
Prix : 115 000 \$. Réf. : AEB942  
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : [www.guymenard.com](http://www.guymenard.com)

# Service de la restauration

DEP 900 heures (26 semaines)

**Novembre 2004**



**Pour devenir :**

- Maîtres d'hôtel et hôtes/hôtesse
- Barmans/barmaids
- Serveurs/serveuses d'aliments et de boissons

**Conditions d'admission :**

**Mathématique, français & anglais sec. 3 ou équivalences reconnues**



**COLLABORATION AVEC L'ÉCOLE HÔTELIÈRE DES LAURENTIDES**

Une priorité pourrait être accordée aux prestataires de l'assurance-emploi et de l'assistance-emploi après analyse des candidatures.



Cette activité est réalisée grâce à la participation financière d'Emploi-Québec Laurentides.



**Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier**

*Inscription*  
**623-4111 (poste 7606)**

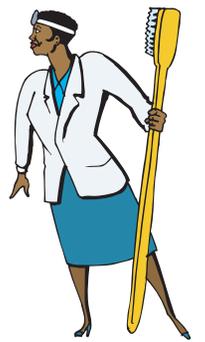
18 AU 23 OCTOBRE 2004 :

**SEMAINE NATIONALE DE L'HYGIÈNE DENTAIRE**

Depuis un demi-siècle, les hygiénistes dentaires sont les professionnelles de la prévention qui prônent l'amélioration de la santé buccale des Canadiens.

Aujourd'hui, on trouve des hygiénistes dentaires qui dispensent soins et enseignement dans:

- des programmes de services externes desservant des clientèles confinées au foyer,
- les écoles,
- les pratiques privées



*Pour un  
joli sourire,  
une visite  
s'impose !*

*«Une bonne  
adaptation  
des prothèses  
dentaires aux  
5 ans, protégera  
les tissus de  
vos gencives.»*

**- Serge Désilets**



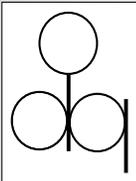
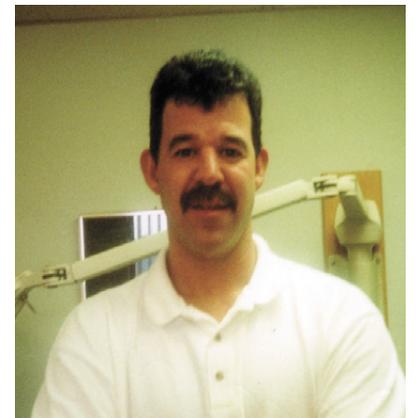
Les hygiénistes dentaires du Canada sont des professionnelles de la santé assujetties à des réglementations, déterminées à vous aider à conserver des dents et des gencives saines. Elles peuvent également offrir des renseignements et prodiguer des conseils sur les liens entre la santé buccale et des états pathologiques telles que les maladies pulmonaires et cardiaques, le diabète et le cancer de la bouche. Votre sourire est une fenêtre ouverte sur votre corps et sur sa santé totale. Faites confiance à votre hygiéniste dentaire pour vous aider à conserver un sourire photogénique. Les hygiénistes dentaires sont les professionnelles canadiennes de la prévention.



*Un sourire vaut  
milles mots !*

*«Faites vérifier  
vos prothèses  
dentaires sur une base  
annuelle pour  
prévenir les problèmes  
d'hygiène dentaire.»*

**- Martin Cusson**

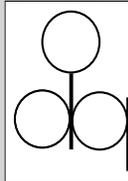


**Serge Désilets** D.D.

Denturologiste  
151-A, Commerciale, Maniwaki

Tél.: 449-6484

HEURES D'AFFAIRES : Du lundi au vendredi de 9h à 17h • Soir et samedi, sur rendez-vous



**DENTUROLOGISTE**

**Martin Cusson** D.D.  
137, Principale Sud, Maniwaki

Tél.: 449-6073

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h - Sur rendez-vous soir et samedi

Voyez plus loin  
que le bout de votre drain



SYSTÈME DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

**Ecoflo®**



**Prendre un risque avec une installation septique peut être lourd de conséquences.**

C'est une question de santé publique. Un traitement inadéquat des eaux usées peut mettre votre santé, celle de vos proches et de vos voisins en danger. Méfiez-vous des systèmes de traitement des eaux usées qui prétendent être permanents, sans entretien et moins chers !

Le Biofiltre Ecoflo® à base de tourbe est la seule installation permanente septique et écologique dont l'entretien est inclus dans le prix : aucun risque pour votre terrain et votre environnement.

Un produit du Québec, déjà choisi par 20 000 familles en Amérique et en Europe.

Demandez notre brochure au

1 800 632-6356 poste 238 ou [www.votredrain.com](http://www.votredrain.com)



# Réalisation d'un placement privé de 1 million

(F.L) Montréal - Corporation Ced-Or a complété auprès de Groupe Manexco Inc., le principal actionnaire de Ced-Or, un placement privé totalisant 1 000 000 \$.

Les fonds générés par ce placement privé serviront principalement au fonds de roulement requis pour finaliser aussi bien le projet d'usine de fabrication de panneaux à lamelles orientées à valeur ajoutée et en cèdre au Témiscamingue que la phase de rodage des usines de sciage et de fabrication de Produits à Valeur Ajoutée de Maniwaki et de Mont-Laurier ainsi qu'au paiement de certains éléments du passif.

Manexco a souscrit, moyennant une contrepartie totale de 1 000 000 \$, à 4 000 000 actions ordinaires du capital-actions de Ced-Or, au prix de 0,25 \$ l'action, accompagnées, globalement, de 4 000 000 de bons de souscription

permettant de souscrire à une action ordinaire pendant une période de 24 mois au prix de 0,50 \$ l'action.

L'objectif minimal de ce placement privé annoncé le 30 juillet 2004 était de 750 000 \$. Dans un communiqué, la compagnie Ced-Or s'est dite heureuse de la confiance qu'émet Manexco envers la compagnie.

Les actions émises à Manexco de même que celles qui pourraient lui être émises lors de l'exercice par celle-ci, des bons de souscription, devront être conservées pendant un délai minimum de quatre mois à compter de la date du placement avant de pouvoir être aliénées.

Le placement s'est effectué sans intermédiaire et aucune commission ou frais de démarchage n'est payable dans le cadre de ce placement.

Véhicules d'occasion Gendron ce sont :

## «Les meilleurs véhicules aux meilleurs prix!»

### 2002 PONTIAC GRAND PRIX

Tout équipé, V6, 50 811 km



LOCATION **251<sup>89</sup>\$\*\*** plus taxes

### 2000 DODGE INTREPRID

Tout équipé  
Détail : 13 895 \$



Spécial **12 900\$**

### 2002 HONDA CIVIC

56 201 km  
Détail : 15 495 \$



Spécial **14 900\$**

### 2000 VENTURE

Tout équipé,  
124 692 km  
Détail : 9 495 \$



Spécial **7 900\$**

### 1997 FORD TAURUS STATION

Tout équipé, seulement  
79 559 km  
Détail : 7 495 \$



Spécial **6 900\$**

### 1997 OLDSMOBILE EIGHTYEIGHT

Tout équipé, 86 812 km  
Détail : 10 495 \$



Spécial **7 500\$**



**Ginette**  
Directrice commerciale



**Manon**  
Représentante



**Tiger**  
Représentant



**Éric**  
Directeur des ventes

- MEILLEURE : CONDITION
- MEILLEURE : QUALITÉ PRIX
- MEILLEUR : CHOIX
- MEILLEUR : PLAN DE FINANCEMENT

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com



## Avec l'épilation par laser, plus jamais besoin de se raser !

Epiderma nous offre une solution définitive, sécuritaire et douce à un prix accessible grâce à ses forfaits. Et, ces temps-ci, c'est vraiment le temps de commencer vos traitements !

Offre forfait aisselles :

**25\$**  
par mois  
pendant 12 mois\*...



\*Forfait aisselles de 6 traitements plus un gratuit au dépôt de 90\$. Offre valide pour femmes. Taxes en sus. Détails en clinique.

www.epiderma.ca 1 877 EPIDERMA (374-3376)



1 centre de traitements à Maniwaki

MANIWAKI :  
Maison Santé Esthétique au Naturel (819) 449-4430

## Économie et affaires

### LE ROYAUME DES ANIMAUX

## Un déménagement profitable

Maniwaki – Le Royaume des animaux vient tout juste de déménager il y a un mois et son propriétaire Stéphane Element est déjà content du résultat de ce déménagement.

PAR HUBERT ROY



Le Royaume des animaux est déménagé au 282, boulevard Desjardins le 1er septembre dernier. «J'ai déménagé mon commerce parce que mon ancien local n'était pas assez grand pour ce que je voulais y faire. J'étais limité dans l'espace et il y avait également la question de prix du loyer», a spécifié M. Element.

Le propriétaire du Royaume des animaux affirme qu'il peut faire tout ce qu'il veut dans son commerce maintenant. «Je n'ai aucune restriction maintenant et je ne dérange plus les gens avec le bruit de mes animaux. J'ai une connaissance des moulées de ferme et j'ai maintenant la place pour en vendre. Auparavant, les gens allaient à Mont-Laurier pour leur moulée de ferme. Il y avait un besoin à combler à Maniwaki pour cela», a-t-il mentionné.

M. Element trouve qu'il est plus visible sur le boulevard Desjardins qu'à son ancien local des Galeries Maniwaki.

«Je suis plus visible ici. Beaucoup de gens passent sur le boulevard Desjardins (route 105). C'est beaucoup mieux pour moi. Il y a une meilleure facilité d'accès au niveau physique. C'est plus facile de recevoir mes livraisons», a-t-il indiqué.

#### Conseiller en alimentation

M. Element se considère plus un conseiller en alimentation pour les animaux qu'un vendeur d'animaux. «Je conseille les gens sur l'animal selon son âge, ses problèmes, etc... Je les enlève sur la nourriture qui conviendra le plus à leur animal. Je garantie la satisfaction à mes clients, sinon je les rembourse», a-t-il assuré.

M. Element conseille les gens selon les caractéristiques de leur animal. «Personnellement, je ne crois pas qu'il y ait de meilleure sorte de nourriture, que ce

soit Kubia ou Kibble & Bits. Les chiens n'ont pas tous le même palet. Je les enlève sur différents produits, quitte à les envoyer chez le compétiteur si je n'ai pas le bon produit pour leur chien», a-t-il lancé.

Parmi ses autres nouveaux services, M. Element offre des blocs de sel, des équipements pour chevaux et un service de gardiennage. J'offre un service de gardiennage pour les gens qui partent la fin de semaine ou même ceux qui partent pour une semaine et plus. Mon prochain objectif est d'offrir un service de toilettage dans mon magasin, que je songe déjà à agrandir l'an prochain», a conclu M. Element.



Stéphane Element, propriétaire du Royaume des animaux tient dans ses bras un petit chien poméranien qui est à vendre dans son commerce.



De nombreux articles pour animaux sont disponibles au Royaume des animaux.

## Individus arrêtés pour possession de cannabis

**Cayamant - Deux individus ont été arrêtés relativement à la possession de marihuana.**

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le 8 octobre dernier, la Sûreté du Québec a procédé à la perquisition de plusieurs plants de cannabis dans une maison du secteur du lac Cayamant.

Les policiers ont découvert dans le garage, 27 410 grammes de cocottes sèches et 67 sacs d'environ 238 grammes chacun, dans un congélateur prêt à la vente sur le marché noir.

La valeur totale de la saisie sur le

marché noir est d'environ 650 mille dollars. 38 plants ont aussi été trouvés dans la résidence. «Nous croyons que les suspects préparaient une nouvelle production», a souligné le responsable des enquêtes par intérim de la Sûreté du Québec, Alain Hébert.

Deux individus ont été arrêtés relativement à cette affaire. Un homme et une femme devraient être accusés relativement à la production de marijuana et à la possession dans le but d'en faire le trafic.

# HALLOWEEN AU CENTRE-VILLE

LE 30  
OCTOBRE

#### Programmation

12 h à 15 h Ateliers de fabrication de masques au mail des Galeries Maniwaki. Pour les jeunes de tous âges.  
17 h Lancement de la fête de l'Halloween au centre-ville. La rue Commerciale sera fermée à la circulation entre Principale et Notre-Dame. Estrade avec musique en face de chez Gado Musique.  
Spectacle d'artistes locaux et prestation de la chorale des écoles primaires de Maniwaki. Venez visiter la façade du château d'Halloween en face de la salle Gilles Carle (Comi-Art)  
Distribution de bonbons sur place et prise de photographies par un photographe professionnel.  
Inscription pour le concours de décorations de citrouilles – Apportez vos citrouilles au 178 Commerciale (à côté du Foyer du Vidéo)

Organisme responsable :  
rues principales  
maniwaki

17 h 30 Premier conte pour enfants par M. Louis Mercier  
18 h 00 Dévoilement des gagnants du concours de décoration de citrouilles.  
18 h 30 Second conte pour enfants par M. Louis Mercier.  
20 h Fin de la distribution de bonbons et de la visite du château d'Halloween.  
20 h Présentation du film d'horreur « Resident Evil » (13 ans et plus) à la Salle Gilles Carle.

Partenaires :



Groupe de 3e secondaire d'arts plastiques de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau

# Tour d'observation contre le feu à Maniwaki



Une ancienne tour d'observation pourrait être érigée au Château Logue. (Source: ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick.)

**Maniwaki - Le Centre d'interprétation du Château Logue de Maniwaki a acquis une ancienne tour d'observation pour les feux.**

**PAR FABIENNE LACHAPPELLE**

La tour acquise est une ancienne tour d'observation pour les feux de forêt utilisée au Québec. «Toutes les tours d'observation seront démantelées l'année prochaine donc nous croyons que le moment était opportun pour faire l'acquisition d'une de ces tours», a indiqué François Ledoux du Centre d'interprétation du Château Logue.

Certaines ne seront cependant pas touchées, celles qui sont privées comme à Blue Sea et celles qui sont équipées d'outils de télécommunications. Il y a quelques années, le réseau des tours d'observation comptait 500 tours.

«La tour d'observation est un projet que le

Centre d'interprétation veut concrétiser. Nous avons maintenant la tour, reste à avoir l'argent pour la monter», a souligné M. Ledoux.

François Ledoux a précisé que la tour serait un beau moyen de faire revivre les tours de l'ancien temps. «C'est un beau moyen de faire revivre un témoin des temps passés», a-t-il mentionné.

L'investissement nécessaire pour monter la tour est de l'ordre de 130 mille dollars. Jusqu'à présent, le Centre investira 5 mille dollars dans le projet et la Ville de Maniwaki a accepté d'offrir 25 mille dollars.

La tour serait érigée à l'extérieur du Centre au versant nord. Elle est d'une hauteur de 70 pieds et sera reconstituée pour les visiteurs et les touristes. «Les gens pourront aussi la visiter puisqu'on construira un escalier intérieur pour monter au haut de la tour», a ajouté M. Ledoux.

«Nous aimerions beaucoup être capable de réaliser le projet à l'été 2005», a souhaité François Ledoux. Une fois le financement trouvé, la montée de la tour prendra un mois.

Le projet est maintenant entre les mains du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau qui tentera de trouver de l'argent par l'entremise de différents volets.

## Collecte de sang à Maniwaki

**(F.L.) Maniwaki - Une collecte de sang aura lieu le mardi 19 octobre prochain à Maniwaki.**

C'est 170 donneurs qui sont attendus pour cette collecte. Elle est organisée par les Caisses populaires Desjardins de la Vallée-de-la-Gatineau.

La collecte se déroulera à la salle paroissiale du Christ-Roi de 13 heures à 20 heures.

Héma-Québec a émis un communiqué à cet effet, indiquant que faire un don de vie assure le maintien de la réserve de sang à un niveau permettant de répondre aux besoins de la population. Chaque don de sang peut sauver jusqu'à quatre vies.

## Syndrome de fatigue chronique - fibromyalgie

Vous êtes atteints du syndrome de fatigue chronique ou de fibromyalgie, vous désirez rencontrer d'autres personnes atteintes et partager votre expérience alors venez vous joindre au groupe d'entraide qui se réunit à tous les le, lundis du mois à 13h30 à la Salle McLaughlin du 153 Principale nord à Maniwaki.

### 1998 NEON

**Bas millage, rouge 4 495\$**

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!

Tél: **449-1544**  
57, route 105,  
Maniwaki  
J9E 3A9

**INOVESCO** *Tous ensemble pour vous satisfaire*  
ASSURANCES & SERVICES FINANCIERS

### Nomination

INOVESCO est fière d'annoncer la nomination de M. Éric Gauthier au poste de Courtier, Service aux entreprises à notre bureau de Gatineau.

M. Gauthier, qui agit à titre de courtier en assurances des entreprises depuis maintenant plus de 6 ans, se démarque entre autre par son professionnalisme et la qualité de son service à la clientèle. Nous vous invitons à communiquer avec Éric qui saura vous conseiller sur tous vos besoins en assurance pour votre entreprise.

Avec un volume de prime annuelle de près de 70 M\$ et plus de 180 employés, INOVESCO est un leader de son industrie.

Tél. : (819)243-3211  
Fax : (819)243-4140  
Sans frais : 1-866-466-8372  
eric.gauthier@inovesco.com

**Du 1<sup>er</sup> octobre au 30 octobre 2004\***

# RABAIS COLOSSAL

**ÉCONOMISEZ** SUR LE CONTENANT DE 20 LITRES OU

## 3\$

**15¢ / LITRE**

sur tous les formats



**ROTELLA T**  
Grade 15W40 - 10W30



**RIMULA**  
15W40 - 10W30



SAE 15W-40



**DONAX TD**  
- Transmission - Différentiel  
- Hydraulique (TDH)



436-104-30



**TELLUS**  
(Huile hydraulique)  
Grade 22-32-46-68



407-164-30

## Les Huiles H.L.H. Itée

**DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS ET LUBRIFIANTS**  
Toutes les stations et les dépositaires participants.

\* Jusqu'à l'épuisement des stocks.

218, rue McDougall  
Maniwaki  
**449-2364**  
**1-877-449-2364**



**SPIRAX HD**  
(Huile différentiel)  
80W90



**DONAX TC 10-30**  
Norme TO-4  
Caterpillar



**ROTELLA T**  
30, 40  
Huile moteur



**FORMULASHELL**  
Transmission automatique  
Mercon / Dexron III



**EXTRÊME**



**Rabais**  
15¢ /le kilo  
ou 60¢ la caisse  
 Sur tous les formats

Ces produits sont disponibles en tubes, en contenants de 17 kg ou en barils de 55 kg

# Des cerfs-volants en folie à la CÉHG

Maniwaki - La Cité étudiante de la Haute-Gatineau (CÉHG) a acquis des cerfs-volants pour les élèves.

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

En tout, c'est 17 cerfs-volants qui ont été achetés par la CÉHG afin de faire découvrir un nouveau sport aux étudiants. «Je voulais transmettre ma passion du vent à mes élèves et leur faire découvrir une nouvelle activité», a souligné Frédérick Boulianne, enseignant à la CÉHG et promoteur du projet.

Le projet «Cerfs-volants en folie», a pris naissance à l'automne 2003. «J'ai eu l'idée de faire découvrir les cerfs-volants aux étudiants l'été dernier. J'ai fait les démarches pour avoir les fonds nécessaires pour acquérir les cerfs-volants et j'ai eu les réponses positives au printemps 2004. Nous avons donc pu recevoir le matériel pour le début de la nouvelle année scolaire», a raconté M. Boulianne.

Suite à des demandes de subventions, deux organismes ont offert de l'argent, dont l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais qui a remis 500 dollars pour le projet.

Le projet «Cerfs-volants en folie» est aussi sorti gagnant lors d'un concours organisé par Kino Québec. Le prix du concours «École active 2004 Outaouais» était de 750 dollars. Le projet de la CÉHG a ravi la première position sur les 60 projets soumis.

Le prix total des cerfs-volants oscille à environ 2000 dollars. Le département d'éducation physique de la Cité a déboursé la différence pour l'achat des cerfs-volants. Quinze cerfs-volants débutants à traction ont été achetés, un de niveau intermédiaire et un expert.

«L'objectif du projet est de démontrer aux élèves jusqu'où ils peuvent aller avec les cerfs-volants. C'est un sport qui peut devenir extrême avec de la pratique, soit en l'utilisant avec des skis sur neige ou sur l'eau par exemple», a précisé M. Boulianne.

Une cinquantaine d'élèves profitent des cours de cerfs-volants soit les groupes de cheminement continu du troisième secondaire et ceux de secondaire V en option sport, santé et plein air. «C'est un très bon moyen de capter l'attention des élèves», a souligné l'enseignant des élèves.

Le cerf-volant peut démontrer plusieurs choses aux apprenants. «Je leur montre le principe de la météo, les vents et leur direction, le vol, le décollage, l'atterrissage et bientôt les différentes figures à faire avec des cerfs-volants. Il faut aussi faire preuve de patience puisque c'est un sport dépendant des éléments de la nature», a énuméré Frédérick Boulianne.

Il a ajouté que le cerf-volant est un sport et une activité originale. «Ça fait de la couleur. C'est une belle activité originale qui se pratique les quatre saisons et les élèves aiment ça!», a-t-il conclu.



Le département d'éducation physique de la CÉHG a acquis des cerfs-volants pour les élèves. Sur la photo, Frédérick Boulianne, enseignant, montre deux des cerfs-volants. Il est entouré de deux de ses élèves, Chrystel Patry et Jessie Lunam.



## J'AI FINALEMENT PERDU DU TEMPS EN VENDANT SEUL MA MAISON

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seule ma maison, j'aurais à planifier et à coordonner toutes les visites. J'ai dû faire visiter ma maison à plusieurs personnes, qui étaient souvent de simples curieux. À quelques reprises, j'ai dû prendre un après-midi de congé, non payé, pour faire visiter ma propriété et analyser des promesses d'achat.

Un agent immobilier aurait su reconnaître les acheteurs sérieux et analyser attentivement les promesses d'achat.

[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

CHAMBRE  IMMOBILIÈRE  
DE L'OUTAOUAIS

Au cœur de l'immobilier depuis 40 ans

### 2000 CIRRUS



Gris argent **2 995\$**

 **Marinier Auto**   **Tél: 449-1544**  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9  
Depuis plus de 25 ans!

### 2004 GRAND CHEROKEE LTÉE



Tout équipé **10 500\$**  
Rabais de

 **Marinier Auto**   **Tél: 449-1544**  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9  
Depuis plus de 25 ans!

## Les Saveurs Oubliées d'Okomis

Là où vous trouverez des repas pour tous les goûts, tous les appétits et à des prix très abordables !



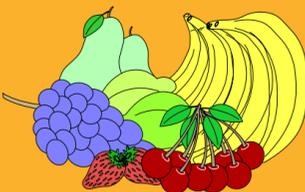
*Les Saveurs Oubliées d'Okomis*

**POUR RÉSERVATION : 441-3546**

235, rue Principale Sud, Maniwaki Tél.: 441-3546

# La Journée mondiale de l'alimentation

La Journée mondiale de l'alimentation est célébrée tous les ans le 16 octobre pour marquer la fondation en 1945 de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). Le but de cette Journée mondiale de l'alimentation est d'attirer un maximum d'attention sur le sort des victimes de la faim et de la malnutrition et d'encourager les populations du monde entier à lutter contre la faim. Chaque



*Maison La Crémillère*

Vos hôtes, André et Andriée Dompierre, vous souhaitent la bienvenue dans leur maison pour savourer une table raffinée agrémentée d'un service cordial et courtis. Notre salle à manger est ouverte, sur réservation, en soirée et pour le brunch du dimanche.

*Maison La Crémillère*

24, chemin de la Montagne, Messines  
Réservations nécessaires : (819) 465-2202 • Sans frais : 1-877-465-2202

année, plus de 150 pays participent à cet événement. Aux États-Unis, 450 organismes volontaires privés, œuvrant au niveau national, soutiennent financièrement la Journée mondiale de l'alimentation, et des associations locales sont actives dans presque chaque communauté. Observée pour la première fois en 1981, la Journée mondiale de l'alimentation met chaque année en relief un thème particulier sur lequel centrer les

activités. Le thème de l'année 2000 était «Un millénaire libéré de la faim». Les années précédentes: «Les jeunes contre la faim» (1999) et «Les femmes nourrissent le monde» (1998).

Une initiative parallèle est la campagne du TeleFood: des émissions de télévision et de radio, des concerts, des interventions de célébrités, des événements sportifs et autres manifestations diffusent le message qu'il est temps d'agir pour résoudre le problème de la faim dans le monde. L'objectif du TeleFood est de sensibiliser l'opinion et mobiliser des ressources pour le financement de microprojets en matière de sécurité alimentaire. Les dons recueillis par le TeleFood financent des centaines de petits projets dans les pays en développement, permettant ainsi à des paysans pauvres de produire davantage de denrées ou de générer des revenus pour acheter la nourriture nécessaire à leurs familles. Les documents sur les thèmes récents de la Journée mondiale de l'alimentation ou du TeleFood sont disponibles sur le site Internet de la FAO.



## Le Williamson, c'est LE restaurant UN MENU VARIÉ ET DES PLATS DÉLICIEUX!

Venez déguster notre poulet **CRISPY LITE**

Venez profiter de la qualité de nos plats à prix abordable !



**Buffet brunch**  
Samedi et dimanche de 9h à 14h

**Buffet Chinois**  
Jeudi et vendredi

**Buffet et bar à salade à volonté**  
Tous les jours de 11h à 14h



**RESTAURANT LE WILLIAMSON '95**

LIVRAISON 449-1922 83, PRINCIPALE NORD, MANIWAKI

# Château Logue Resort



Le Château Logue saura vous satisfaire!



Moules à volonté les mercredis jusqu'à la fin novembre.

Restaurant Le Poste de Traite  
12, rue Comeau, Maniwaki  
449-4949 www.chateaulogue.com



Boucherie à l'Ancienne

DU CHOIX À LA BOUCHERIE ANCIENNE

Jambon fumé sur place!



**HEURES D'OUVERTURE :**  
- Lundi de 8h à 19h  
- Mardi de 8h à 19h  
- Mercredi de 8h à 19h  
- Jeudi de 8h à 21h  
- Vendredi de 8h à 21h  
- Samedi de 8h à 18h

Propriétaires :  
Sylvain St-Jacques et Steve Gorman  
150, Notre-Dame, Maniwaki  
**441-3535**

## LA P'TITE MAISON

C'est tellement bon!

Nous avons de tout; pour les petits ou gros appétits



### LUNCH DU MIDI

- Soupe
- Crudités
- Sandwichs
- Kaiser ou croissants
- Desserts (frais du jour)
- Tourtières
- Pâtés de poulet
- Sauce spaghetti
- Quiches



Et sans oublier nos fameux **gâteaux décoratifs** à l'occasion de la journée de l'alimentation.

Essayez notre fameux poulet Fritou!



**POULET FRITOU**

Le meilleur poulet en ville!

• Tendre • Croustillant • Juteux

144, Notre-Dame, Maniwaki 449-6290  
Heures d'ouverture : Lundi au vendredi de 6h à 19h - Samedi de 6h à 18h

Nous serons fermé les **mercredis et jeudis, 3, 4, 10 et 11 novembre** pour la chasse au chevreuil.



**RESTAURANT MÉNARD**

Tél. : 465-2001  
Michel Ménard, prop.  
109, rue Principale, Messines

Cappuccino, café au lait, expresso, Plats mexicains, Ambiance décontractée, Table d'hôte, Menu enfant, Fruits de mer, Pizza, Spéciaux le midi, Pâtes brochettes, Salades, Panini

## Venez déguster nos nombreux plats santsés

Menu d'une grande variété et d'une grande qualité

Nous servons la bière Grolsch

Réservez tôt pour vos parties de Noël avec chansonnier sur place

**LIVRAISON**

*Resto Le Notre-Dame*

142 Notre-Dame, Maniwaki

**Heures d'ouverture**

LUNDI	FERMÉ
Mardi	11h à 22h
Mercredi	11h à 22h
Jeudi	11h à 22h
Vendredi	11h à 22h
Samedi	16h à 22h
Dimanche	16h à 22h

**POUR RÉSERVATIONS : 449-7099**

# Des raisins de chez nous



(F.L.) Maniwaki - Giulio Pittini fait pousser des raisins dans sa cour, de la rue Champagne à Maniwaki. C'est la 27e année que M. Pittini cueille des raisins et cette année la récolte a été bonne. Le Journal LA GATINEAU s'est déplacé pour photographier ses raisins avant qu'il ne les récolte. L'équipe du Journal a eu la chance d'y goûter et chapeau M. Pittini, ce sont des raisins délicieux!

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 3063

LE 17 OCTOBRE 2004  
Déjeuner mixte à compter de 8h30 suivie de l'assemblée.

## ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le journal la semaine passé.

Le 29 rue Morin, Bois-Franc est toujours en vente.

**La Capitale**  
La Capitale Outaouais inc.  
Courtier Immobilier

**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
**(819) 441-0777**  
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU,  
LA CAPITALE VENDU .COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

 <b>80, ch. Lacroix, STE-THERÈSE</b> LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage Être bien chez soi ! 119 900 \$	 <b>135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA</b> LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très, très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse. Le paradis à votre porte ! 119 900 \$	<p><b>TERRAIN MESSINES</b> 51, chemin Ferme des Six Terrain prêt à construire avec puit artésien et installation septique. 14 500 \$</p> <p><b>TERRAIN LAC MURRAY</b> Terrain plat, 242 pieds sur le bord du lac, belle plage sablonneuse, cul-de-sac. 33 000 \$</p>	 <b>29, rue Morin, BOIS-FRANC</b> Maison mobile en très bon état, armoire et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ? 99 000 \$
 <b>MANIWAKI</b> CHRIST-ROI - Unifamiliale, 5 chambres à coucher, sous-sol aménagé, près des écoles - 84 900 \$ POSSESSION IMMÉDIATE !	 <b>10, ch. de l'Aéroport, MESSINES</b> Luxueux bungalow, extérieur en pierre, beaucoup de boiserie, grand garage, entrée asphaltée, cour arrière très privée, près des terrains de golf. 129 900 \$. SOYEZ CONFORTABLES !	 <b>28, chemin Principale, CAYAMANT</b> Impeccable et très jolie maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$	 <b>73, ch. de l'Aéroport, STE-THERÈSE</b> LAC MITCHELL - Chalet de 3 chambres, très agréable (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ ! 99 000 \$
 <b>32, chemin Leduc, AUMOND</b> BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat. WOW ! Toute une baisse de prix. 45 900 \$ - 35 900 \$	 <b>232, Route 105, MESSINES</b> COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débousselage et peinture. 125 000 \$ - UNE BONNE AFFAIRE !	 <b>3, rue Lacroix, GRACEFIELD</b> Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vaste jardins. PRIX RÉDUIT À 74 900 \$	 <b>LAC BASKATONG</b> <b>163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS</b> Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'une descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ Ne laissez pas passer cette chance !
 <b>42, ch. Val-Guertin, MESSINES</b> Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 65 000 \$	 <b>30, chemin du lac Boileau, MESSINES</b> Gracieux bungalow, splendide cuisine, 4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de 3.78 acres, garage de 2 étages de 24' x 16'. EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ? 1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 \$	 <b>63, ch. de la traverse, AUMOND</b> Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !	 <b>39, ch. Petit Lac des Cèdres, MESSINES</b> PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet/maison 4 saisons - Rénovation majeure en 1993 - Belle plage de sable avec pente douce - Terrain plat aménagé - 164 900 \$ INUTILE DE CHERCHER PLUS LOIN !
<p><b>TERRAIN - Route 107 AUMOND</b> Mi-chemin entre Maniwaki et Mont-Laurier Tout près du lac Castor Blanc - 4+45 acres - 30-3000 \$ 24 900 \$ TRÈS BEL ENDROIT POUR SE CONSTRUIRE</p>	<p><b>TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ</b> 7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p>	<p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.</b> Chemin Poulin, MESSINES Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p><b>VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE ?</b> Magnifique BUNGALOW situé à Montcerf, très propre, sous-sol fini à 75%, aménagement paysagé, 150 pieds en bordure de la rivière Désert. EN PLUS, LOIN DES VOISINS ! 84 900 \$</p>
<p><b>TERRAIN BORD DU LAC RODDICK</b> Plus de 2 acres - 212 pieds de bord d'eau - Vue splendide du lac - Arbres matures 48 900 \$ POUR LES AMANTS DE LA NATURE</p>	<p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 40 190 p.c.</b> Chemin Poulin, MESSINES Accès à la plage et descente de bateau. Très belle vue du lac ! 28 000 \$</p>	<p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.</b> Chemin Poulin, MESSINES Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$</p>	

**ACHETEURS !** Je vous offre GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et GVH (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonnez-moi pour en savoir plus.

# Trois nominations à la CSHBO

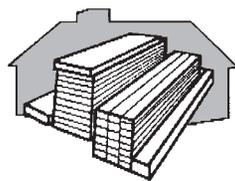
MANIWAKI - Lors de son assemblée régulière du 22 septembre dernier, le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais a procédé à trois nominations.

Tout d'abord, un poste de direction adjointe à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau a été comblé par Richard Germain. Nouvellement arrivé dans la région, celui-ci occupait depuis peu un poste de direction adjointe à temps partiel (50 %) à la CÉHG. M. Germain a débuté

dans ses nouvelles fonctions dès le lendemain, soit le 23 septembre.

Par la suite, le poste de direction adjointe (50 %) que M. Germain laissait vacant a été comblé par Paul Morin, enseignant à la CÉHG. Cette nomination est à titre temporaire, jusqu'au 30 juin 2005.

Enfin, le conseil des commissaires a adopté une résolution confirmant Robert Giard à son poste de direction adjointe à l'établissement du Cœur-de-la-Gatineau. M. Giard avait été nommé à ce poste il y a un an.



**LES ENTREPRISES ATLAS**  
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC  
LOW - NORTHFIELD

# ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.  
Possibilité d'achat de bois franc.

**Jean-Denis Rochon**  
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378  
Céll.: (819) 661-3957  
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée



# Soyez généreux!

Un don de sang...  
un don de vie!

# COLLECTE DE SANG

Le mardi 19 octobre  
Salle paroissiale du Christ-Roi  
130, rue Christ-Roi  
entre 13h et 20h

Pour infos sur l'admissibilité :  
1-888-666-HEMA (4362)  
Site Internet : www.hema-quebec.qc.ca

Cette publicité est une commandite de :



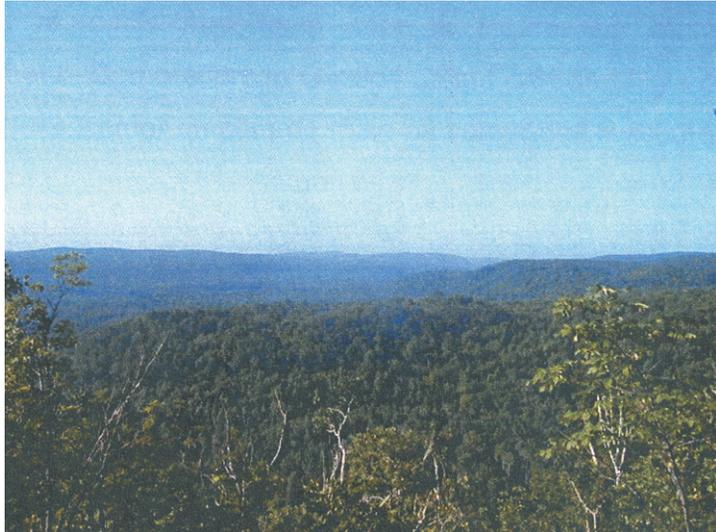
**Desjardins**  
Caisse populaire  
de la Haute-Gatineau

## DÉVELOPPEMENT DU MONT CAYAMANT

## Construction d'une tour de 20 mètres

Cayamant - Le développement du mont Cayamant en est à sa troisième année et une tour d'observation de 20 mètres y sera bientôt installée pour admirer le panorama du lac Cayamant en plus d'une bonne partie de la région.

PAR HUBERT ROY



Vue panoramique de la Chênaie rouge sur le mont Cayamant.

«Nous aurons investi plus de 100 000 \$ dans le mont Cayamant à la fin de cette année, a calculé Aurel Rochon, maire de la municipalité de Cayamant. Nous allons implanter une tour d'observation et ajouter deux ou trois kilomètres de sentiers. Nous l'implanterons par hélicoptère pour ne pas nuire au conophole d'Amérique, une plante rare qui a été découverte sur le mont plus tôt cet été. Il nous reste à trouver l'emplacement exact pour la tour et couler la forme et le béton. C'est une question de semaines avant que cela soit fait», a révélé le maire.

Le projet du mont Cayamant aura nécessité des investissements de 465 000 \$ lorsqu'il sera mené à terme. Tout l'argent provient des Volets II, montants versés à la MRC par le gouvernement du Québec en compensation de la construction du barrage Mercier et de la coupe de bois. Plus de 15 000 \$ ont été investis il y a deux ans pour l'élaboration d'un plan de mise en valeur. L'année dernière, c'est 100 000 \$ qui ont été investis pour aménager des sentiers pédestres, une aire de pique-nique, des toilettes sèches et un kilomètre et demi de chemin.

Le sentier qui sera établi cette année est celui qui mènera à la tour d'observation. «Nous allons peut-être faire un sentier soulevé pour protéger le conophole d'Amérique. Ce sentier devrait compter 428 marches au total. La tour aura 20 mètres de haut et cinq ou six personnes à la fois

pourront y monter. Les biologistes ne savent pas trop quoi faire avec cette plante, ni à ce qu'elle peut servir. Nous en avons la plus grande colonie au Québec sur le mont Cayamant», a précisé M. Rochon.

## Projets futurs

Le développement du mont Cayamant se poursuivra dans les années à venir «Nous voulons continuer à faire nos sentiers, avoir notre signalisation et j'aimerais bien voir tout cela ouvert pour le public dès l'année prochaine. Nous devons y faire de l'interprétation avec des projets étudiants. Il pourrait y avoir du camping sauvage, du canot et autres. Un circuit pourrait même être fait au mont Cayamant», a suggéré M. Rochon

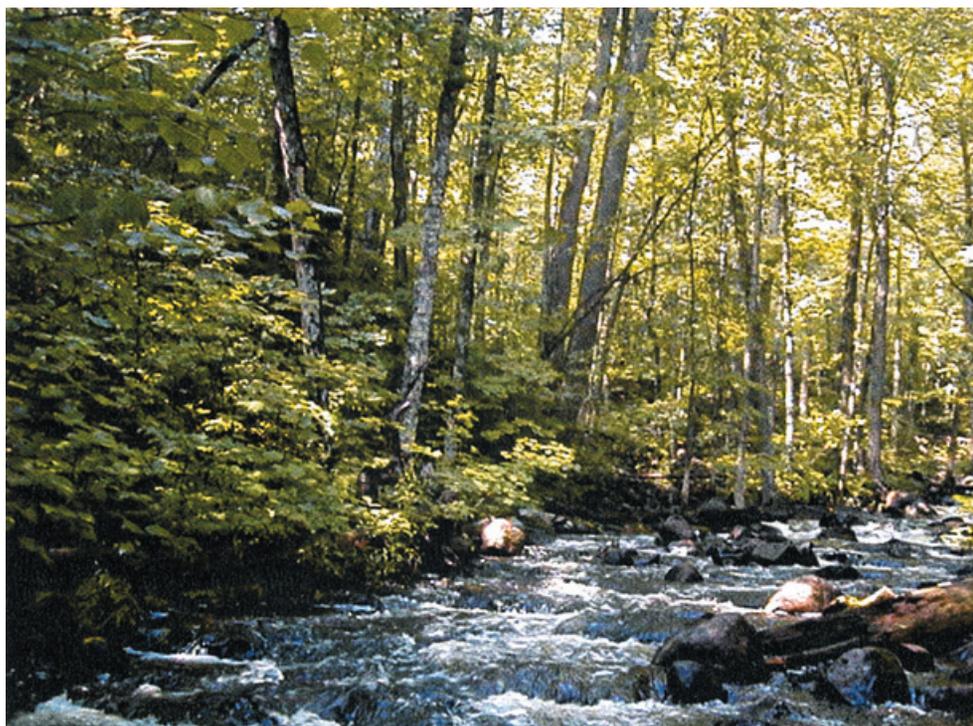
Le projet de théâtre d'été est toujours dans l'air à Cayamant. «Nous aimerions également avoir un théâtre d'été près du mont. Le plan est prêt, mais nous devons attendre de voir où celui-ci pourrait être situé», a mentionné le maire.

M. Rochon souhaite attirer les touristes avec le développement du mont Cayamant. «Nous savons que les gens viendraient faire une visite une fois, mais ils ne reviendront pas si nous n'avons pas des choses qui les inciteront à le faire. On doit donc avoir quelque chose pour les attirer et les inciter à revenir», a-t-il soupesé.

Le développement du mont Cayamant est rendu à mi-chemin selon le maire. «Nous avons la moitié du développement de fait. Nous en avons encore pour deux ans. Ça va sûrement amener du tourisme à Cayamant et ça aura des retombées économiques pour sûr», a-t-il évalué.

## Un potentiel énorme

M. Rochon affirme que le développement du mont Cayamant a un énorme potentiel. «Nous avons le même potentiel que Lac-Sainte-Marie ou même que Saint-Sauveur. Nous aurions cependant besoin d'un restaurant, d'une station-service et d'un endroit pour loger les gens. C'est ce qui manque dans le moment. Nous pourrions attirer les gens tout ou long de l'année avec du vélo de montagne ou encore de la descente de traîneaux. Il reste à espérer que les gens de Cayamant embarqueront dans le projet», a conclu M. Rochon.



Un sentier passe tout près du ruisseau Marteau sur le mont Cayamant.

# ÉVÉNEMENT NEUF !

AVEO 5



À partir de

**199<sup>95</sup>\$** /mois

**0\$**

comptant à la location

OPTRA SEDAN



À partir de

**217<sup>50</sup>\$** /mois

**0\$**

comptant à la location

**10 SILVERADO 2004 À LIQUIDER  
2 VENTURE 2004 À LIQUIDER  
12 VOITURES CHEVROLET À LIQUIDER  
+ 3 DÉMONSTRATEURS**



Pneus d'hiver  
OU  
démarreur à distance

**GRATUIT!**

Exclusivité de McConnery.



**McCONNERY**  
Depuis... 1927

105, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1632



SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H  
449-3078





**Des Muquetteries**

André Benoît, de Clarica, est un homme qui travaille très très fort... dans l'assurance. Tellement qu'il n'a même plus le temps de tondre son gazon. Alors il s'assure qu'une autre personne s'acquitte de cette tâche. Et à qui pensez-vous? Bien évidemment il s'agit de sa très chère épouse!

Tout un émoi au ministère de la Justice mercredi matin. Marianne Heafy a appelé à la Ville pour faire enlever un chat qui bloquait l'entrée. Les gars étaient très occupés et Marie-Claude Bourdon a dû faire appel à Suzanne de Mani-jeune qui a pris son courage à deux mains et est allé chercher le petit chat perdu. Marianne a heureusement pu retrouver son équilibre. Une chance que ce n'était pas un lion!

Jean-Claude Lacoursière prend tellement son rôle au sérieux qu'il a joué avec trois juniors au Tournoi final du golf Aux 3 clochers. Le lendemain, il a organisé un tournoi pour les p'tits et l'après-midi il a joué avec Nelson Richard contre deux juniors. Qui a gagné? J'espère que JC et Nelson les ont laissé gagner!

Et bien oui! La famille Cox s'est méritée des bourses en fin de semaine. Aline et son mari ont gagné chacun leur catégorie. Le seul point faible c'est que Aline avait fait cuire une dinde pour la Thanksgiving pour toute la famille mais personne n'a pu la déguster puisque les parents jouaient au golf. C'est pas mauvais de la dinde froide!

Frédéric Boulianne, enseignant à la CÉHG voulait donner l'exemple aux étudiants en leur disant de sourire pour la photo pour l'article des cerfs-volants. Regardez-bien la photo page 15 parce qu'il est le seul qui ne sourit pas. Il ne faut pas avoir peur de nous montrer ton beau sourire Fred!

Si vous rencontrez notre infographe Ken Jolivette, souhaitez lui bonne fête en se vendredi 15 octobre.

## À venir pour la Table Jeunesse Vallée-de-la-Gatineau

Maniwaki, 13 octobre 2004 - La Table Jeunesse Vallée-de-la-Gatineau (TJVG) invite tous les jeunes de 15 à 30 ans à se réunir le mercredi 20 octobre prochain à 19h au Carrefour jeunesse emploi (217, rue Principale Sud à Maniwaki).

Par le fait même, la TJVG invite également les « habitués » des 5 à 7

Jeunes Professionnels à se rencontrer de nouveau. Cette fois-ci, le 5 à 7 aura lieu à Gracefield question de faire découvrir d'autres coins de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Les jeunes professionnels travailleurs et étudiants se donnent donc rendez-vous au Cabaret de la Pleine Lune de Gracefield. Ce 5 à 7 aura lieu le 21

octobre. C'est une invitation à rencontrer une foule de jeunes question de se créer un beau réseau de contacts.

Pour de plus amples informations sur les 5 à 7 Jeunes Professionnels ou sur la Table Jeunesse Vallée-de-la-Gatineau en général, vous pouvez communiquer avec Benoit Gauthier au 449-7649 ou avec Nadine Courchesne au 441-1165. En espérant vous voir en grand nombre à la Pleine Lune à Gracefield le 21 octobre prochain.

## Transports collectifs de la Vallée à «Enjeux»

(F.L.) La télévision de Radio-Canada présentera un reportage qui a été filmé à Gracefield.

Le reportage porte sur les Transports collectifs de la Vallée-de-la-Gatineau. Il sera présenté à l'émission «Enjeux» le 19 octobre prochain à 21 heures. Le reportage occupera la deuxième partie de l'émission.

L'équipe d'«Enjeux» a rencontré, en mars dernier, un couple âgé sans aucun moyen de transport pour connaître les services qui sont disponibles dans la région. La Corporation des Transports collectifs de la Vallée-de-la-Gatineau a expliqué ses services offerts à la journaliste de «Enjeux».

Guy Larrivière et sa conjointe ont grandement contribué au reportage.

## BÉNÉVOLES DU CSVG Achat de matériel avec l'argent amassé

(H.R.) Du matériel a été acheté au Centre hospitalier de la Vallée-de-la-Gatineau grâce à l'argent amassé par les bénévoles de la santé du Centre pour un total de 1 500 \$.

«Grâce à l'argent, l'équipe des soins de courte durée du deuxième étage du Centre hospitalier a pu acheter quatre marchettes, un débitmètre double à oxygène, une tige à soluté, un support à oxygène, trois régulateurs de succion au mur et trois bouteilles de succion», a précisé Jeaninne Charbonneau, présidente de l'équipe de bénévoles. Le montant de 1 500 \$ avait été amassé au cours de diverses activités, dont une vente de pâtisseries.

### Petite erreur

Une petite erreur s'est glissée dans le texte «Des bénévoles qui contribuent» publié le 1er octobre dernier. Le conseiller de l'équipe de bénévoles sur la photo se nomme Robert Major et non Robert Ménard.

## Succès pour la vente de pâtisseries

(F.L.) Maniwaki - La vente de pâtisseries des bénévoles dans le milieu de vie du Foyer Père Guinard a été un succès.

Près de 645 dollars ont été amassés grâce à cette vente qui a eu lieu le 7 octobre dernier aux Galeries Maniwaki.

Stella Labelle a gagné le tirage d'un ensemble de vaisselle pour de la boisson.

Les bénévoles tiennent à remercier le Journal LA GATINEAU, les stations de radios et la population pour leur générosité et leur encouragement.

† L'ASSOCIATION PULMONAIRE<sup>™</sup> Québec

Pourquoi feriez-vous un don à l'Association pulmonaire? Pour vous... parce que personne n'est à l'abri des maladies respiratoires! Trois millions de Canadiens en souffrent. C'est la 2<sup>e</sup> principale cause de décès! Une personne en meurt toutes les 20 minutes!

Votre don peut faire toute la différence! Souscrire à la campagne du Timbre de Noël, c'est offrir le plus beau cadeau qui soit, la santé!

Campagne du Timbre de Noël 2004  
Le Timbre de Noël présent dans les foyers depuis 1903! 1 800 295-8111 www.pq.poumon.ca

Centraide		«Déjeuner du Maire» Vallée-de-la-Gatineau			
Municipalités	Maires	Dates	Heures	Lieux	Résultats
Cayamant	Aurel Rochon	24 octobre	8h30	Salle Municipale	
Bois-Franc	Armand Hubert	7 novembre 2004	10h15	Centre Communautaire Donat Hubert	
Blue Sea	Yvon Bélanger	28 novembre 2004	9h00	Salle Municipale	
Lac Sainte-Marie	Raymond Lafrenière	5 décembre 2004	9h00	Centre Communautaire	

Cette année on fête l'Halloween le 30 octobre à Maniwaki

**100\$** Remise Postale

à l'achat d'une monture mode sélectionnée et de lentilles traitées antirayure et antireflet.

Offre valide du 13 septembre au 5 décembre 2004. Informez-vous.

**449.6099**

Iris, Clinique d'optométrie  
100, rue Principale Sud

- Dre Nadine Ledoux, o.d.
- Dre Johanne Langevin, o.d.
- Dr Patrick Morgan, o.d.

Aussi unique que vos yeux

**IRIS**  
OPTOMÉTRISTES - OPTICIENS

# ÉVÈNEMENT USAGÉS

Nous faisons de la place pour l'hiver.  
Venez les voir, les essayer et faites nous une offre !!!

**400 000\$ D'INVENTAIRE  
À LIQUIDER**

Aucun prix spécial ne sera affiché, on attend votre offre.



105, boul. Desjardins  
Maniwaki

**449-1632**

**McCONNERY**  
Depuis... 1927



**SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H**  
**449-3078**



Du 1<sup>er</sup> sept. au 31 déc. 2004

**Rabais de 20\$** sur facture  
à l'achat  
de 4 pneus

**ICE GUARD IG10**

**YOKOHAMA**  
LES SUPERFORMANTS®

**ICE GUARD IG10**

## Dominez la neige et la glace

- Des microbulles rigides donnent du mordant sur la glace
- Plus de caoutchouc en contact avec le sol : plus d'adhérence
- Traction neige maximisée par les lamelles pyramidales en 3D

Votre  
**MARCHAND-CONSEIL**  
**UNIPNEU**

**PNEUS** LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS  
**PIERRE LAVOIE INC.**

260, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1346 - 449-1861

Yves Langevin  
**Service routier**  
**24 heures**

Pagette: 1 (819) 779-1973

Ca vend 100 bon 100  
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi MIDI**

## MAISONS À VENDRE

Maison 36'x60', située route 105, Kazabazua, construite en 1994, tapis mur à mur, chauffage et air conditionné central, garage double, terrain de 1 acre, réservoir septique et puit artésien, 75 000\$ négociable. Financement par le propriétaire. 819-664-5506

59, route 117, Lytton, avec garage 3 chambres. Sous-sol semi fini, fournaise à l'huile et bois (neuf), très belle maison + ménage compris + tracteur + Dodge turbo cumming diesel 1992 en très bonne condition + 1 campeur + 2 trailers 1 avec un couvert + plusieurs outils. 2 terrains 421' x 200' de profond. Le tout pour 85000\$ personnes intéressée seulement. 438-2759 ou 449-5223

Maison située 96 l'Heureux, Maniwaki, 3 chambres, incluant appartement de 1 chambre. 441-5488 / 449-6045 Demandez Lucille ou laissez message.

Maison 3 chambres, 2 étages située au 49 rue Comeau, Maniwaki, tout meublée ou non meublée. 449-2155 ou 449-5075

Maison 41/2 avec remise, située au 68 Notre Dame, Maniwaki. Valeur marchande 28 000\$. Évaluation municipale. Personnes intéressées seulement appelez au 449-1522

Maison située, 74 Britt, Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, avec garage, 2 remises, grand terrain. 125 000\$ Intéressés seulement. 449-7218

Près de Messines, 1 minute de la 105, très belle maison moderne, finie en brique. 3 chambres mezzanine, sous-sol semi fini. 2 salles de bain grande piscine intérieure très fonctionnelle. Chauffage radian à l'eau. Bois et électrique. 6 acres de terrain. Petite érablière. 200,000\$ 465-2317 laissez message pour visite.

Située dans le village de Blue Sea, grandeur 28 x 40, 3 cc., cuisine, salon, chambre de bain.

Depuis 4 ans ont été refaites : fenêtres, portes, armoires de cuisine, plomberie, galerie, toiture, fosse septique. Prix 80 000\$ Infos : 465-2652.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 100,000\$. Infos : 465-2652.

## TERRAINS À VENDRE

Messines, 13 chemin de la Ferme, 1 acre de terre complète, prêt à construire, beaucoup de pins, sable fin, niveau de l'eau à 155 pieds, à 5 minutes de marche du dépanneur et bureau de poste, 10 000\$. 465-2652

À Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, 1 acre 5/8 boisé, résidentiel, sur un coin, poteaux d'Hydro en place, chemin des Amoureux. 3500\$ Jour : 613-325-0146 Soir : 819-568-3381

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisés ou non boisés, 200x200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

Camp de chasse à vendre, sur terrain 200'x200' boisé, sur chemin Bélanger à Grand-Remous, 7000\$, non négociable. 449-5071

# Section Affaire

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
**449-2245**  
La nuit: 449-5674

**Aimérenza**  
Résidence pour les personnes âgées  
- Construction neuve  
- Salle de bain dans chaque chambre  
Tout comme à la maison!  
Tél.: 449-4301  
Maurice & Isabelle  
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

**Les couvreurs ROCHON**  
Nous faisons des toitures de tous genres  
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles  
**ESTIMATION GRATUITE**  
LICENCE RBQ : 2537-2913-00  
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua  
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849  
Sans frais : 1-888-2849

**McCONNERY**  
Depuis... 1927  
Michel Ménard  
Représentant des ventes  
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148  
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266  
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

**SALLE DE RÉCEPTION 60 À 120 PERSONNES**  
**MUSICIENS GRATUITS !!!**  
Située au sous-sol de la Brasserie.  
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.  
POUR RÉSERVATION : 449-4652  
**BRASSERIE LA TABLE RONDE**  
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

**DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
**449-5311 441-4665**  
**DÉMÉNAGEMENT Résidentiel — Commercial**

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**PHILVITE TRANSPORT**  
PROP. PHIL PAYETTE TÉL.: (819) 449-0745 FAX: (819) 441-1512  
MANIWAKI-HULL GATINEAU-OTTAWA BUCKINGHAM

**NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES**  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380  
**Excavation Jean Robillard inc.**  
Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES  
RÉSIDENCE 395, R.R. #1  
Délage (Québec) J9E 3A8  
ADRESSE POSTALE C.P. 498  
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**Ford HUBERT maniwaki STERLING CAMIONS**  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 449-6791  
Viateur Roy Représentant

Luc Langevin, prop. (819) 449-6981  
Fax : (819) 449-7884  
Sans frais : 1-800-477-6981  
**TMS**  
NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
Réparation téléphonique Installation  
Câblage informatique Entretien  
Installation d'antenne satellite

**L & L 2000 enr.** Résidentiel Commercial Industriel  
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES  
7 jours/7  
**Juggler** Service rapide professionnel et propre  
vidangeage écologique  
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0  
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902  
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente Tél. : 819-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP  
• SAMSUNG • STAR CHOICE  
**GILBERT DAVID TV LTÉE**  
La Boutique Électronique  
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545  
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

**technoPIEUX** Laurentides  
Stéphane Rivest Mario Rivest  
526, Des Glaileuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3  
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)  
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)  
Fax : 1(819)440-2114  
www.technopieux.com

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTO  
**Plomberie Aumont inc.**  
Philippe Aumont PRÉSIDENT  
**ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**allo** EAU DE GAMME Labrador  
VENTE - SERVICE - LOCATION  
REFROIDISSEMENT D'EAU  
Pour ceux qui ont la soif de vivre  
Salle de démonstration  
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki  
Pour informations : Maurice Richard  
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4 **449-6047**

**EXCAVATIONS M. AUMONT INC.**  
DRAINAGE  
EXCAVATION  
TERRASSEMENT  
CHAMPS D'ÉPURATION  
MARTEAU HYDRAULIQUE  
R.B.Q. 3129-3913-13  
68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6  
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

**Les Constructions Fernand Galipeau**  
**CONTRACTEUR GÉNÉRAL**  
R.B.Q.: 1910-370427  
55, chemin de la Montagne  
C.P. 21, Farley, Messines (Québec) J0X 2J0  
Tél.: (819) 441-1308  
Cell.: (819) 441-8181

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

### ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

À vendre; 3 chevaux Quater Horse, 2 juments 7 ans, 1 gelding 5 ans, avec papiers, dressés, dociles, calmes. 449-4338 Michel

Poney à vendre: Beau gelding bai, 8 ans, 11 mains, bien dressé, bon tempérament, parfait pour enfants; 700\$; équipement aussi disponible. Tel. : 613-995-6435 semaine. / 819-463-2411 le weekend.

### DIVERS À VENDRE

- Pelle à neige de VTT neuve. 3 grandeurs avec attachements complets. À partir de 320\$ installation incluse. 5 ans garantie // - Hors bord de 350\$ à 950\$. Pour infos : 449-1881

Équipements de sucrerie, vaporateur 45" x 11". Prix à discuter, environ 1200\$ à 1300\$. Vendre au complet ou séparé. 463-2247

- Divan 2 places. - Set de chambre. Vendre ensemble ou séparé. En très bon état. 441-3423

- Trailer 4'x8' marque Maxi Sport. Presque neuf.  
- Tracteur diesel Massey Ferguson en très bonne condition avec plusieurs accessoires. - Terrière manuelle de 8" circonférence pour pêche blanche. Le tout négociable. 465-2640

Vente de déménagement meubles et divers; corde à linge avec poulie. Set de cuisine, laveuse-sécheuse, frigidaire, coffre de rangement, en cuir brun, aspirateur shop-vac, horloge cou-cou, accessoire complet pour loyer, ensemble draperie or opaque. 104"x84". Plein jour et triable, chaise miracle avec pouf, couvre-lit doublé tricoté à la main tangerine et brun, arbre de Noël vert 7'. Infos : 449-3014

Pelle à neige Fisher 8', «minute-mount» pour GMC 1999 à 2005, comme neuve. Demande 6000\$. 449-4302

- Souffleuse à neige de 7' avec chute hydraulique, pour tracteur de ferme. // Inventaire de 12 mille pieds de bois de construction en épinette sèche, en 2x4 - 2x6 - 2x8 - 2x10, toute grandeur. // Lot pour chasse au chevreuil à louer. Pour infos : 449-6556

**Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Infos : 441-1203.**

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix,

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SPÉCIALE DES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 9744 DE GRACEFIELD

Dimanche le 24 octobre prochain à 9h se tiendra une assemblée générale spéciale au sous-sol de l'église de Gracefield pour l'élection du nouveau Grand Chevalier et quelques postes à combler ainsi que pour parler des activités à venir.

La participation des membres seraient très appréciés ainsi que celle de leur épouse.

### LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.

Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

### VÉHICULES À VENDRE

FORD TAURUS 1995 - 150000 km. 2500\$  
Bateau 12' moteur 6 forces. Evenrude 1000\$  
Tél : 441-3738

SATURN - 1999 SCI, très propre, très bonne condition, 7000\$ négociable. 449-3840  
449-4359 demandez Sébastien

- FORD Aerostar 1990, 198 000km, très bonne condition 4x4. Demande 1500\$ Info : 441-1147  
- EAGLE Vision 1994, 191 000km, 4 portes tout équipé en très bonne condition. Demande 3500\$ Infos : 441-1147

FORD F-150, 1987, automatique V8, 4x4, fonctionne bien. 850\$ Après 18h00 Martin 441-2728

Camion TOYOTA 1993 - 4x4 - excellente condition - moteur V6 - 4 pneus neufs - 8000\$ 449-1124

Blazer 2000 - bleu royal - 4x4 - 4 portes - 6 cylindres - 60 800km(Réel) - Tout équipé - marche pieds- support à ski - buriné (Sherlock) - 4 pneus Blizzak - Balance de garantie de 40000km transférable ou jusqu'au 29 juin 2006. Femme conducteur. Prix demandé 19,500\$. 819-441-3040 ou 819-449-2003



### MUNICIPALITÉ DE MESSINES

### AVIS À LA POPULATION



Le service des incendies de la municipalité de Messines désire aviser les citoyens de la municipalité que des visites de prévention incendie (vérification de détecteur de fumée) seront effectuées

dans certains secteurs et ce durant tout le mois d'octobre.

D'autre part, la brigade de pompiers volontaires souhaite informer la population des environs que le Souper annuel des Pompiers se tiendra le 23 octobre prochain à 18h00 à la salle municipale de Messines et ce dans le but d'amasser des fonds pour la brigade. Veuillez prendre note qu'il y aura un bar et de la musique sur place. Le coût du billet est de 15\$ et la bienvenue est lancée à tous !

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Madame Francine Jolivette, conseillère responsable de la sécurité incendie, au (819) 449-3760.

La municipalité de Messines.

2000 Malibu LS, 82 000km, tout équipée, garantie jusqu'en août 2005, 8 pneus neufs, 9 200\$. 465-2693

Pick-up Chevrolet, C-10, 1986 avec cabine, 136 000km, 2400\$. 449-2155 ou 449-5075

VOLKSWAGEN GOLF 1990, 4 portes. 160km. On demande Gilles au 449-2672

MAZDA Protégé LX, 2002, manuelle, bas km. Comme neuve. 12 500\$ Jour : 819-623-7398 Soir : 819-587-2858

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Infos: 441-7916.

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Moto Sport SUZUKI SV 650, 2001, 11 500km, pipe Hindle complète. Filtreur KandN, kit de jet, mécanique A1, esthétique A1, couleur rouge, demande 5500\$ Yoan 449-3839

Petit VTT pour enfant, Bombardier 90-2002 état neuf, 2000\$ Aussi campeur 8 pieds tout équipé. 1981, 1100\$ 819-463-3927

Motoneige MACH Z, 1994, 9000km, très bonne condition, 2500\$. Jour 449-7293 Soir 449-4494

VTT Yamaha Kodiak, 4x4, 6200 km - 1997-4000\$ non négociable. 449-1773

Caravan motorisée 1976, 21' tout équipée, 7000\$/négociable. 449-8181 jour 441-1179 soir

Scooter BWS Yamaha, 2000, bonne condition, 1100\$. Demandez Michel 463-4617 après 17h00

### ROULOTTES À VENDRE

Roulotte FifthWheel Prowler 1989, modèle

25pi 1/2, très propre, très bonne condition. 11,000 \$. 449-4302

Maison mobile à vendre, 12x60 sur roues, près à déménagé, 5500\$/négociable. Idéal pour camp de chasse. 449-8181 jour 441-1179 soir

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Infos : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour informations 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour infos. : (819) 568-2090.

### MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Maison de ville, située sur la rue Beaulieu, Maniwaki dans un secteur campagnard en pleine ville tout près de l'hôpital et à proximité de plusieurs services. Résidence bien éclairée, 3 ch. à coucher, plancher de bois franc au salon, deux salles de bain, grand sous-sol pour rangement ou salle de jeux, stationnement inclus pour deux véhicules, pas chauffée, ni éclairée : 700\$ par mois mais avec rabais de 170\$ mensuellement si participation à la vie coopérative. Libre immédiatement. Pour infos : Gisèle : 449-3310 Entre 9h et 21h.

Chalet maison meublé, situé au Lac Roddick, 25 min. de Maniwaki. Du 15 nov. 2004 au 15 juin 2005. Chemin ouvert à l'année, chauffé et éclairé, satellite, téléphone, bois de chauffage inclus. 700\$/mois - Accès à près de 500 acres de terrain privé. www.enviro.ca/chalet 465-2340

### OFFRE D'EMPLOI

L'Association de Solidarité et Entraide Communautaire de la Haute-Gatineau est à la recherche d'un(e) :

### Directeur(trice) de gestion

#### Principales responsabilités :

- Sous l'autorité du conseil d'administration et en conforme à la philosophie, les orientations, les politiques et les mandats de la corporation;
- Élaborer des demandes de financement afin de rencontrer les objectifs de l'Association.
- Assurer la communication et la représentation avec les organismes communautaires, gouvernementaux, municipaux et autres ainsi qu'avec les médias.
- Développer une méthodologie afin de faire connaître et rayonner l'Association
- Soutenir le conseil d'administration dans la préparation, tenue et suivi des diverses assemblées, convocations, projets d'ordre du jour, documentation et procès verbaux, etc.
- Seconder le trésorier dans la préparation et mise à jour des budgets, effets bancaires, rapports financiers, etc.
- Développer des programmes de parrainage afin d'offrir divers services à la population;
- Élaborer et mettre en oeuvre des directives et procédures administratives pour assurer le bon fonctionnement du bureau et le respect des échanciers;
- Superviser et évaluer périodiquement les employés et bénévoles affectés à divers projets et services

#### Exigences :

- Excellente connaissance des organismes gouvernementaux et communautaires oeuvrant dans des domaines connexes, du déroulement d'assemblées, de la tenue de livre, les lois de l'impôt et de la supervision d'employés
- Poste bilingue permanent (35 heures/semaine)
- Salaire à discuter

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre motivant votre candidature au plus tard le 29 octobre 2004, à 16h00 au :

**Comité de Sélection**  
**Association de Solidarité et d'Entraide**  
**Communautaire de la Haute-Gatineau**  
**198, rue Notre-Dame Suite 100**  
**Maniwaki (Québec)**  
**J9E 2J5**

Veuillez noter que seul les candidats retenus seront contactés.

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

Maison située, 183 Martel, pas chauffée ni éclairée, 600\$/mois, 3 chambres, libre le 1er novembre. 449-5405. Après 17h00

Appartement 1 chambre, situé dans le village de Gracefield. 463-2704 ou 463-2073

Maison à louer à Blue Sea, 3 chambres à coucher, chauffage au bois et électrique. Libre le 1er novembre 2004. Pour infos : 463-2357 (après 17h)

CANADA  
COUR DU QUÉBEC

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
N° : 550-22-007463-043

Présent :  
CÉLINE DUBÉ  
Greffière-adjointe

**BANQUE CS ALTERNA**  
Demanderesse  
c.

**JENNIE DAVIS, également connue sous le nom de JENNIE LAURIAULT DAVIS et également connue sous le nom de JENNIE LAURIAULT.**  
Défenderesse

### ASSIGNATION

ORDRE est donné à **JENNIE DAVIS** également connue sous le nom de **JENNIE LAURIAULT DAVIS** et également connue sous le nom de **JENNIE LAURIAULT** de comparaître au greffe de cette Cour situé au **17, rue Laurier à Gatineau, Québec, salle 0.210** dans les **30 jours** de la date de publication du présent avis dans le Journal «**LA GATINEAU**».

Une copie de la **REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE** a été remise au greffe à l'intention de **JENNIE DAVIS** également connue sous le nom de **JENNIE LAURIAULT DAVIS** et également connue sous le nom de **JENNIE LAURIAULT**.

Vous êtes de plus avisée qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau

Date : 12 octobre 2004

**Céline Dubé**  
Greffière-adjointe

Chalet situé à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 2 chambres, meublé, pas chauffé, ni éclairé, 650\$/mois. (octobre 2004 à mai 2005). (819) 465-2286

Petit 31/2 meublé, propre, dans demi sous-sol avec grandes fenêtres, chauffé et éclairé, câble tv, stationnement déneigé. Locataire bruyant s'abstenir. Libre le 1er novembre. 425\$/mois. 449-1304 449-2087

Bachelor à louer au premier plancher, entrée privée semi-meublé (poêle, réfrigérateur) chauffé, éclairé, situé au 12 rue Sonia, secteur Délage. 300\$/mois. Libre immédiatement. Jour 449-1656 Soir 441-2628

Chambre à louer située dans Maniwaki. Accès au salon, à la cuisine et à la salle de bain. 449-5418

### Gens retraités - Spécial

Pour vous - logis neuf - 2 chambres à coucher - très tranquille - libre immédiatement.  
819-465-1222

Bachelor à louer, chauffé, éclairé, meublé, au Lac Blue Sea, chemin Poulin. Secteur Messines. 15 minutes de Maniwaki. Libre immédiatement infos : 465-2542

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Infos : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

### OFFRE D'EMPLOI

#### EMPILEURS DE PLANCHES RECHERCHÉS

##### EXIGENCES :

- Posséder une bonne forme physique
- Doit travailler physiquement
- Travailler de façon sécuritaire
- Posséder le sens du travail d'équipe

45 heures/semaine à 11,65\$ et plus de l'heure

Bénéfices marginaux

Pour inf.: Tél.: (819) 463-2378  
Fax: (819) 463-4559



**Les Entreprises  
Atlas Inc.**

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété

## Avis public

### Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

**L'Association des Transporteurs en vrac de la Haute-Gatineau, Organisme demandeur**

**Et**

**Office des producteurs de bois de la Gatineau, Mis en cause**

**OBJET :** Demande d'accréditation en vertu du chapitre VI de la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche*, afin de représenter les transporteurs de bois visés par le *Plan conjoint des producteurs de bois de la vallée de la Gatineau*

Veillez prendre note que la Régie recevra les observations des personnes intéressées par cette demande lors d'une séance publique qu'elle tiendra le 25 octobre 2004, à 10 h, dans une salle de l'Auberge du Draveur, située au 85, rue Principale à Maniwaki.

Montréal, le 30 septembre 2004  
Me Claude Régner, Secrétaire

Québec

paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

### LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

Les immeubles Feeny. Locaux idéal pour professionnels de la santé ou commercial. Meublés ou non. Salle d'attente, salle de conférence, grand stationnement, climatisé, chauffé, éclairé. 198, Notre-Dame Maniwaki. 819-561-4586 819-441-0200

### SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Infos : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

### OFFRES DE SERVICE

Garderie privée situé à Délage, places disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponibilités pour les scolaires, éducatrice avec expérience. 449-2007

Pour vos soirées d'Halloween, très beaux costumes pour hommes, femmes et enfants. 463-4157 [www.loufo.com](http://www.loufo.com)

Pose de «dry wall», finition de joints, finition sous-sol, pose de céramique, rénovation et finition salle de bain, plafonds suspendus. Estimation gratuite. Michel 449-5316 441-1275

Scierie mobile disponible, aussi pins et cèdres à vendre. Infos : 463-3663

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : [www.loufo.com](http://www.loufo.com).



VILLE DE GRACEFIELD

## Offre d'emploi

La ville de Gracefield est à la recherche d'un

### «DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS»

#### FONCTIONS :

Sous l'autorité du Directeur général, le titulaire de ce poste est responsable de l'ensemble des activités administratives et techniques relatives aux travaux publics en conformité avec les priorités de la Ville. À cet effet, il planifie, dirige, coordonne, supervise et contrôle l'entretien, l'opération et la gestion des services qu'inclut le transport, l'hygiène du milieu ainsi que toutes autres structures de la Ville mises à la disposition de la population.

#### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES :

- Détenir un diplôme d'étude secondaire 5 ou l'équivalent en formation compatible à ce poste;
- Expérience de 3 ans dans le domaine des travaux publics municipaux ou dans un domaine similaire;
- Faciliter à produire des rapports écrits reliés à la fonction;
- Aptitude à diriger du personnel.

#### SALAIRES ET CONDITIONS :

La rémunération et les avantages sociaux seront négociés selon les compétences et l'expérience du candidat.

L'engagement à titre de permanent sera précédé d'une période d'essai de 6 mois.

#### CONDITIONS PARTICULIÈRES :

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 27 octobre prochain, 14 heures, à l'attention de :

**CONCOURS «DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS»**  
Ville de Gracefield

Att.: Madame Céline Bastien, directrice générale / greffière adjointe  
3, rue de la Polyvalente, C.P. 329, Gracefield (Québec) J0X 1W0

## ENCAN SPÉCIAL DE VEUX DE REMPLACEMENT

**SAMEDI LE 23 OCTOBRE 2004**  
**À 10H30 A.M.**

Chez Leo's Livestock Exchange Ltd  
(Encan d'Ottawa)  
Greely, Ontario, Route 31, Sud d'Ottawa



**(NOUVEAU ! Appelez pour réserver votre place ! Merci !)**

Pour informations et transport / Lundi et jeudi : (613) 821-2634

Autres jours : Charles J. Ménard : (819) 983-1056

Léo Ménard : (819) 595-2103 / Steven Spratt : (613) 822-1351

Prochains encans spéciaux de veaux de remplacement :  
13 novembre 2004 et 15 janvier 2005.

Encan spéciaux de vaches à boeuf : 6 novembre 2004, 4 décembre 2004  
(Appelez pour réserver votre place ! Merci !)

**NOUVEAU : SITE INTERNET [www.leoslivestock.ca](http://www.leoslivestock.ca)**

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour infos.: 449-2538.

**DISCO MOBILE**, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, briques, blocs, pierres, travail garanti, 463-2758 Émile.

### OFFRES D'EMPLOI

Petit ouvrage - Pour jeunes - De 7 à 14 ans Pour vendre deux modèles de calendrier (religieux et fleurs) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un Radio-réveil matin si mérité. Tél. : 1-888-731-1788 (sans frais)

**Aide cuisinière et serveuse demandées, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.**

On recherche aide-cuisinière avec expérience. Apportez votre CV à la P'tite Maison. 144 Notre-Dame.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Infos : 449-2835.

### RECHERCHE

100 petites balles de foin sèche ou équivalent. Recherche Poney étalon. Pour infos : 449-4772 le soir

Photocopie usagée ou fax avec photocopie en bonne condition. 449-8181

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

**SON PLUS BEAU CADEAU!** -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable". Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins. Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.

**BOWATER**  
DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

**Bowater inc.**, dont le siège social est établi en Caroline du Sud, est un chef de file mondial dans le secteur du papier journal et fabrique également des papiers couchés et non couchés à base de pâte mécanique, de la pâte kraft blanchie et de bois d'œuvre. Un important projet de modernisation d'environ 19 millions vient d'être réalisé à la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc. à Maniwaki, où nous cherchons à combler le poste suivant :

#### OFFRE D'EMPLOI Coordonnateur, Certification ISO 14001

#### Responsabilités spécifiques :

Sous la supervision du directeur des opérations forestières et foresterie, le titulaire doit :

- Développer, dans le cadre d'ISO 14001, un système de gestion environnementale forestière pour la division de Maniwaki.
- Implanter le système et en assurer le suivi et la mise à jour; la phase d'implantation implique un travail en étroite collaboration avec chacun des membres de l'équipe d'opérations forestières.
- Responsable d'effectuer la phase documentation.

#### Exigences :

- Détenir un baccalauréat en foresterie et 3 à 4 années d'expérience pertinente.
- Toute autre combinaison d'expérience et de formation jugée équivalente sera considérée.
- Une bonne connaissance des outils informatiques généralement utilisés en foresterie est essentielle.
- Une connaissance de ISO 14001 serait un atout.
- Le candidat doit faire preuve d'initiative et d'entregent et être apte à travailler en équipe.
- Il doit avoir des aptitudes à établir des priorités et à respecter des échéanciers.
- Une bonne capacité à communiquer verbalement et par écrit est jugée essentielle.
- La maîtrise de l'anglais serait un atout.

Joignez-vous à une société croyant à l'égalité des chances en emploi et capable de vous offrir une excellente formule de rémunération et d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, à l'adresse suivante, d'ici le 29 octobre 2004 :

**Madame Sandra Bélanger**  
Coordonnatrice des Ressources humaines et santé-sécurité  
Bowater Produits forestiers du Canada inc.  
200, chemin Montcerf  
Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
Télécopieur : (819) 449-2578  
Courriel : belangerns@bowater.com



MUNICIPALITÉ DE MONTCERF-LYTTON

## AVIS PUBLIC

### ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT #13 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE #118

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement #13.

AVIS est par la présente donné par la soussignée,

Que lors de l'assemblée régulière tenue le 4 octobre 2004, le conseil a adopté la résolution 2004-10-160 concernant le premier projet de règlement #13 modifiant le règlement de zonage #118, de façon à rajouter l'usage h10 (habitation collective) dans la zone U200 du périmètre d'urbanisation.

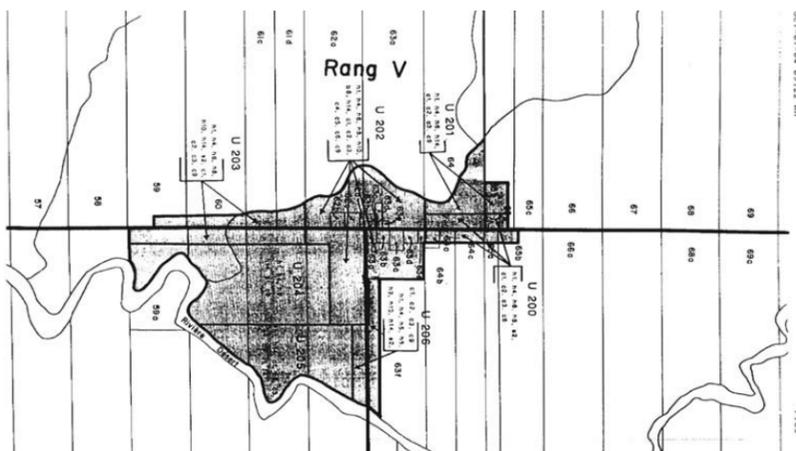
Qu'une assemblée publique de consultation aura lieu le lundi 25 octobre 2004 à 14h00, au 18, rue Principale nord, en conformité des dispositions de la loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme (L.R.Q., c.A-19.1).

Qu'au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement #13 et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que ce projet de règlement et que le secteur concerné avec les descriptions seront disponibles pour consultation au bureau municipal du 15 octobre au 25 octobre de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00. (Sauf les jours fériés et les fins de semaines)

Donné à Montcerf-Lytton, ce 15 octobre 2004

**Liliane Crytes**  
Secrétaire-trésorière



VILLE DE  
MANIWAKI

## AVIS PUBLIC

### APPEL D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-75 intitulé « **Services Professionnels d'Ingénieurs** ».

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du 18 octobre 2004 à 9h00 à la firme Envir-Eau Inc., 160, Boul. de l'Hôpital, bureau 204, Gatineau (Québec) J8T 8J1, à l'attention de Madame Anne-Marie Chapman ou Monsieur Gilles Fortin au numéro de téléphone : 819-243-7555, télécopieur : 819-243-0167 contre un dépôt non remboursable de 25\$.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-75.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant les mentions ci-haut mentionnées jusqu'à 10h00, mardi le 2 novembre 2004, et seront ouvertes publiquement de la façon suivante : Les enveloppes identifiées «SOUSSION» seront ouvertes le jour même à 10h01 et les enveloppes identifiées «OFFRE DE PRIX» seront ouvertes mercredi le 3 novembre 2004 à 10h00 au même endroit.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

Maniwaki, le 14 octobre 2004  
**Me Andrée Loyer**, greffière

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
MIDI**

### DIVERS

Commerce à louer Route 105, Kazabazua. À vendre : dépanneuse, équipement de mécanique. Bonne clientèle déjà établie. 467-2416 467-3893

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet [www.lacgrenon.qc.ca](http://www.lacgrenon.qc.ca) pour le Centre

plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

### RENCONTRE

Homme de 57 ans, célibataire, désire rencontrer

une amie de coeur dans la cinquantaine, les qualités recherchées : une femme, qui prend des initiatives, patiente, dynamique et qui a un brin d'humour, une femme qui voudrait m'accompagner pour faire des sorties diverses. Si intéressée, laissez un message avec votre adresse au C.P. 133 Maniwaki J9E 3B4.

Gentleman de 41 ans, 5'6" de belle

apparence avec grand sens de l'humour, sociable. Bon travaillant qui aime la vie. Recherche femme avec les mêmes affinités, entre 30 et 40 ans. But sérieux seulement. Appelez-moi : John 438-2787

Homme de 60 ans, belle apparence, belle qualité, timide, fumeur, cherche femme entre 45 et 55 ans pour un but sérieux. 441-0041

## VENTE IMMOBILIÈRE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE (aux enchères)

Canada	Municipalité de Grand-Remous, Demanderesse
Province de Québec	-vs
Cour du Québec (chambre civile)	Prédes Inc., Défenderesse
District de Labelle / Maniwakj	-at
NO: 565-22-000042-040	René Bertrand, Huissier, Mis-en-cause

AVIS EST DONNÉ que René Bertrand, Huissier de justice, a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice aux enchères, des immeubles ci-après décrits :

• **CETTE VENTE AURA LIEU LE 16 NOVEMBRE 2004, à 13H30**  
**au palais de justice de Maniwaki, situé au 266 rue Notre-Dame, à Maniwaki, à la Salle #2**

**Visite des immeubles au 1225, route Transcanadienne, à Grand-Remous, le 26 octobre 2004, à 10h00**

### Désignation

#### Immeuble I

Un immeuble connu et désigné comme étant une partie de la subdivision officielle numéro SIX du lot originaire VINGT (Ptie L. 20-6), du rang UN (Rg.I). canton de Lytton, division d'enregistrement de Gatineau.

Cette parcelle du lot 20-6 est bornée au Nord-Est et au Nord-Ouest par d'autres parties du lot 20-6. au Sud-Est par une partie du lot 20-5 et au Sud-Ouest par le route 117, mesurant cent quatre-vingt-deux pieds (182') au Nord-Est, cent quarante pieds (140') au Sud-Est, successivement vingt-trois pieds (23') et cent cinquante-neuf pieds (59') au Sud-Ouest et cent soixante-neuf pieds et sept dixièmes (169,7') au Nord-Ouest.

Tel que le tout se trouve présentement avec bâtisses y dessus érigées, circonstances et dépendances.

Adresse civique. 1225, Transcanadienne, à Grand-Remous, Province de Québec.

Avec et sujet à toutes servitudes, actives et passives, apparentes et non apparentes, affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

#### Immeuble II

Un immeuble connu et désigné comme étant une partie du lot numéro VINGT (Ptie L-20), rang UN (Rg. I), canton de Lytton, division d'enregistrement de Gatineau et pouvant être plus particulièrement décrit comme suit, savoir :

Cette parcelle du lot 20 de forme irrégulière est bornée au Nord-Est par une partie du lot 20 propriété de Prédes Inc. ou représentants, à l'Ouest par une autre partie du lot 20 propriété de Robert Gareau ou représentants, au Sud par partie du lot 19 et à l'Est par partie du lot 20 propriété de Prédes Inc. ou représentants. Mesurant à partir d'un point situé sur la ligne de division entre le lot 20 et le lot 19, ledit point étant distant de soixante-seize mètres et trente-huit centièmes (76,38m) de la limite Ouest de la route 105 ou route Grand-Remous-Maniwaki, ledit point étant le point de départ, de ce point dans une direction Nord une distance de cent quarante-trois mètres et soixante-deux centièmes (143,62m) jusqu'à un point, de ce point dans

une direction Nord-Ouest, sur une distance approximative de quarante-cinq mètres et trente-cinq centièmes (45,35m) jusqu'à un point, de ce point dans une direction Sud sur une distance approximative de cent soixante-dix-sept mètres et soixante-dix centièmes (177,70m) jusqu'à un point, ledit point étant situé sur la limite entre le lot 19 et le lot 20, de ce point dans une direction Est, sur une distance de vingt-cinq mètres et cinquante-et-un centièmes (25,51 m) jusqu'au point de départ. Lesdites distances sont approximatives.

Avec et sujet à toutes servitudes, actives et passives, apparentes et non apparentes, affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Tel que le tout se trouve présentement, sans bâtisse.

### Conditions

A) Dans cette cause, une mise à prix a été fixée au montant de dix-huit milles cinq cents dollars (\$18,500); Les immeubles seront vendus en bloc;

B) Au moment de l'adjudication, l'adjudicataire devra payer le prix de vente en entier, par argent comptant, chèque certifié ou autre effet semblable, payable à l'ordre de la personne désignée pour faire la vente, plus toutes les taxes applicables, s'il y a lieu;

C) Si l'immeuble est adjugé à la demanderesse, elle pourra retenir le prix d'adjudication jusqu'à concurrence de sa créance tant que l'état de collocation n'aura pas été préparé et elle devra verser dans les vingt (20) jours de l'état de collocation, les sommes nécessaires pour satisfaire aux créances préférées à la sienne;

D) Il incombera à l'acheteur d'examiner préalablement l'immeuble ainsi que le titre de propriété;

E) La vente sera faite sans aucune garantie, aux risques et périls de l'adjudicataire et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de la défenderesse et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;

F) La demanderesse et/ou la personne désignée par le tribunal ne sera tenue de fournir d'autres titres que ceux déjà en sa possession, ni de certificat de localisation;

G) L'acheteur assumera les honoraires de préparation de l'acte de vente, les frais d'inscription et de radiation s'il y a lieu, les droits de mutations ainsi que d'une copie additionnelle dudit acte de vente pour la demanderesse;

H) Tous les ajustements usuels pour impôts fonciers, et autres frais seront effectués à la date de la signature de l'acte de vente;

I) L'acheteur qui se rend adjudicataire pour autrui, est tenu de déclarer sur le champ les nom, qualité et résidence de son principal et de fournir la preuve de son mandat, à défaut de quoi il est réputé adjudicataire personnel.

Maniwaki, le 13 octobre 2004

René Bertrand, Huissier de justice  
224, rue Principale sud, Maniwaki, Tél: (819) 449-3576

## COURS D'OPÉRATION EN PÂTES ET PAPIERS

# Une formation qui ouvre bien des portes

**MANIWAKI, LE 29 SEPTEMBRE 2004-**  
**Vous désirez suivre une formation qui vous ouvre grand les portes de l'avenir? Qui vous donne les outils pour trouver un emploi dans un secteur où la rémunération est bonne et où il y a de nombreux débouchés? Le cours d'Opérations en pâtes et papiers est fait pour vous!**

Ce cours est donné par le Centre de formation professionnelle Pontiac, à Fort-Coulonge, en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs. La prochaine session débutera d'ici quelques semaines et durera environ un an (1 170 heures). Il reste quelques places et l'on peut s'inscrire en composant le 1 (819) 683-

1419.

Le cours procure aux élèves les connaissances nécessaires pour travailler dans une usine de pâtes et papier, particulièrement en ce qui touche les différentes étapes relatives à la fabrication des pâtes et du papier. Les finissants et finissantes du cours décrochent un DEP (diplôme en études professionnelles).

La toute première session a pris fin l'été dernier et a connu un très bon taux de diplomation (15 finissants et finissantes, sur 17 inscriptions). Et avec un taux de placement qui, dans la province, avoisine 85 %, les perspectives d'avenir des diplômés sont excellentes.

Rien que pour l'usine de Portage-du-Fort

de la compagnie Smurfit-Stone, les possibilités d'embauche sont prometteuses. À l'heure actuelle, l'usine emploie près de 300 personnes, dont une quarantaine ont plus de 55 ans. Le renouvellement du personnel au cours des prochaines années ouvrira bien des portes à ceux et celles qui auront les qualifications nécessaires.

«Nous prévoyons renouveler nos ressources humaines à un rythme d'environ 5 % par année (c'est-à-dire une quinzaine de personnes par année) pour les trois prochaines années. Les gradué-e-s du DEP en pâtes et papiers du CFP Pontiac seront certainement des candidats et candidates intéressants(e)s pour combler ces postes»,

de dire M. Simon Renaud, directeur des ressources humaines de l'usine.

On voit que les possibilités de se trouver un travail dans ce domaine sont très bonnes, dans le Pontiac comme ailleurs en province. C'est donc très alléchant, surtout que le salaire moyen, dans cette catégorie d'emploi, est d'au-delà de 20 \$ / heure.

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES  
CHEVALIERS DE COLOMB  
CONSEIL 3063**

**LE 17 OCTOBRE 2004**

Déjeuner mixte à compter de  
8h30 suivie de l'assemblée.

## Nécrologie

### M. TRACY BRITT

de Maniwaki est décédé par noyade le 27 août 2003, à l'âge de 33 ans. Il était le fils de Michel Britt et de Léonie Morin. Outre ses parents il laisse dans le deuil ses enfants; Francis et Jessica, la mère de ses enfants Nathalie, ses frères; Steve (Nathalie), Andrew (Manon) sa soeur Manon (Jean-François), son filleul Steven, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par son frère Michel «Piche». La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. La famille recevra les condoléances à l'église Assomption de Maniwaki le vendredi 22 octobre 2004 à compter de 13h30 suivi du service religieux à 14h00 et de l'inhumation au cimetière paroissial.



La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield le vendredi 15 octobre 2004 à compter de 13h30 suivi du service religieux à 14h00 et de l'inhumation au cimetière paroissial.

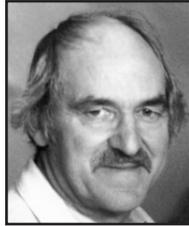
### La famille Langevin a le regret de vous annoncer le décès de M. JAMES LANGEVIN

entouré des membres de sa famille, est décédé au CHVO de Hull, lundi 11 octobre 2004 à l'âge de 86 ans et 10 mois. Il était le fils de feu Léon Langevin et de feu Emilia St-Amour. Il était l'époux bien-aimé de Marguerite Robitaille, il laisse dans le deuil ses sept enfants; Pierre de Cornwall (Micheline Filiatrault), Christian de Gatineau, Colette (feu Marcel Moreau), Denise (Conrad Carpentier), François (Suzanne Gauvreau), Guy «Guidou», Glorian (Joanne Potvin) tous de Maniwaki, neuf petits-enfants; Claude, Manon, Stéphane, Stéphanie, David, Philippe, Andrée-Anne, Geneviève, Étienne, cinq arrière-petits-enfants; Ariane, Maryse, Sabrina, Maude et Joey, ses deux soeurs; Berthe (feu Albert Rochon), Blanche (feu Jean-Marie Roy), ses trois frères; Réal (Huguette Beaulieu), Laurier (Stella Thériault) Gaétan (Pierrette Clément) ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ses ami(e)s de dialyse et de nombreux autres ami(e)s. Prédécedé par un petits-fils, Daniel Vaillancourt, ses frères Glorian, Jean-Paul, Florent et une soeur Irène. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Les heures de visite auront lieu les jeudi 14 octobre de 19h00 à 22h00 et vendredi à compter de 9h00. Le service religieux aura lieu le vendredi 15 octobre 2004 à 11 heures en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Des dons au fond du centre d'hémodialyse du CHVO secteur Hull seraient grandement appréciés. Un merci spécial au personnel de l'unité de dialyse et du 8 étage du CHVO secteur Hull.



### M. JAMES MATTHEWS

de Blue Sea est décédé le 12 octobre 2004 au C.S.V.G., à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Lucille Roy, le fils de feu Eddy Matthews et de feu Jeanne Fortin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants; Céline (Denis Cyr) de Gatineau, Larry de Blue Sea, trois petits-enfants; Caroline et Neil Cyr, Terry Matthews, deux soeurs; Cécile (Jean-Paul Gareau) de Gracefield, Liliane (Aurèle Laprise) de Gracefield, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines et ami(e)s, dont



deux très grand amis; Huguette et Paul Cousineau. Prédécedé par deux frères et deux soeurs; Ned, Darcy, Clémence et Rollande. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Selon les dernières volontés du défunt il n'y aura pas de visite au salon. La famille recevra les condoléances à l'église St-Félix de Vallois de Blue Sea le lundi 18 octobre 2004 à compter de 13h30 suivi du service religieux à 14h00 et de l'inhumation au cimetière Lac Des Îles de Blue Sea. Des dons à la Société canadienne du cancer Outaouais seraient appréciés.

### MME PAULETTE HUNEULT SIROIS

de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau est décédée le 12 octobre 2004 au C.S.V.G., à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Sirois, la fille de feu Delphis Huneault et de feu Jeanne Lecompte. Elle était la mère de feu Robert, Céline (Benoît), Maurice (Bernadette), feu Henri, Gérard «Boby» (Isabelle), Charles, Louise (Claude), feu Denise (Michel), Martin (Marie-Josée), douze petits-enfants, un arrière petits-fils, un frère Rodolphe (Josiane), une soeur Yvette (Paul), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par un petit-fils Éric et une soeur Thérèse (feu Maurice). La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le jeudi 14 octobre 2004 en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

### MME YVETTE LACHAPPELLE

de Messines est décédée le 7 octobre 2004 au C.S.V.G. à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Stanislas Lachapelle et de feu Alma Noël. Elle laisse dans le deuil une fille Lucille Blais, cinq petits-enfants; Claude, Marc, Rémi, Rock et Serge Gauthier, trois arrière petits-enfants; Pamela, Samuel, Marc-Olivier Gauthier, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par ses frères et soeurs. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Le service religieux a eu lieu le mardi 12 octobre 2004 à 11h00 en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



### MR GLENDON (GLEN) McCAMBLEY

of Venosta, passed away suddenly, on Thursday October 7, 2004, following a long illness, at the age of 63 years. Dear brother of Betty (Gordon Scharf) and Maureen

(Raymond Forhan). Predeceased by his parent Carmel Mahoney and Michael P. McCambley and brothers Gervase (1974) and Dan (2001), (Shirley Kealy). Also survived by several nieces and nephews. Funeral arrangements entrusted to **McConnery's Funeral Home, Gracefield**. **Mass of christian** Funeral will be celebrated at Our Lady Of Sorrows church of Venosta Saturday October 16, 2004, at 11 am Friends may offer condolence at the church from 10:30 am till the time of the Mass Burial will be held at St-Martin's cemetery of Martindale following the Mass.

### MME FORTUNÉE LAFOND ÉTHIER

est décédée le 13 octobre à Maniwaki à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Alexandre Lafond et feu Hélène Ruelle. Épouse de feu Léopold Éthier (23 octobre 1983). Elle laisse dans le deuil son fils Nelson (Lise Labelle) de Maniwaki, sa fille Gisèle Hubert (Tom Muldoon) de Cumberland et trois petits-enfants; Ann, Nelson Jr Éthier, Martin Hubert. Elle laisse aussi deux soeurs; Hélène (feu Dorima Richer), Bernadette (Marc Marcorelli) et une belle-soeur Yolande (feu André Éthier). Plusieurs neveux et nièces. Un merci spécial au personnel du 3e étage du Foyer Père Guinard pour leur gentillesse et les bons soins prodigués à notre mère. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. Les heures de visites auront lieu le vendredi 15 octobre de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Le service religieux aura lieu le samedi 16 octobre à 11h00 à l'église Assomption suivi de l'inhumation au cimetière de Messines.



### M. ROGER MOURIER

de Gracefield est décédé paisiblement à son domicile le 8 octobre 2004, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Lise Paquette, le fils de feu Hervé Mourier et de feu Annette Gauthier. Outre son épouse il laisse dans le deuil son fils Philippe (Line) ses filles Monique (André) et Nathalie (Claude), onze petits-enfants, ses frères et soeurs; Robert (Viviane), Jean (Denise), Suzanne (Yvon), sa belle mère Florence Paquette (feu Gaston), son beau-frère Robert (Ann), ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles et tantes et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, Maniwaki**. La





**Maison Funéraire  
McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

**Club de badminton  
Haute-Gatineau**

5\$ pour une soirée  
40\$ pour la session

**Lundi 19h30 à 21h30**  
au gymnase de la Cité étudiante



## Pèlerinage à l'Oratoire Saint-Joseph

(F.L) Maniwaki - L'organisme «Vie Montante» du secteur Maniwaki organise un pèlerinage à l'Oratoire Saint-Joseph.

L'activité aura lieu dans le cadre des fêtes du Centenaire de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal le 27 octobre prochain.

Un autocar sera disponible pour transporter les participants. Le départ se fait de la Salle de l'Âge d'or Assomption à 7 heures et il y aura des arrêts au pavillon de la Paix et aux églises de Bouchette et de Gracefield.

L'arrivée à l'Oratoire est prévue pour

11h30. Le programme de la journée prévoit une visite guidée, le dîner, une messe et une bénédiction des malades. Le départ pour le retour est prévu pour 15h30.

Les personnes intéressées doivent réserver leur siège avant le 20 octobre. Le coût de ce voyage est de 30 dollars.

Tous les membres de «Vie Montante» et tous les retraités de la Haute-Gatineau sont les bienvenus. Pour plus d'informations contactez Carmen Marois, Colette Carignan ou Cyprien Laurialt au 441-0758, 449-1623 ou au 449-5523.



## 2<sup>e</sup> Anniversaire

**Gabriel Pilon**  
Décédé le  
18 octobre 2002



À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa bien-aimé. Déjà 2 ans se sont écoulés depuis ton départ. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir restera toujours gravé dans nos coeurs.

*Nous t'aimons tous !  
Ton épouse et ta famille*



**Coopérative  
Funéraire Brunet**  
Denis Soucy

*Une approche responsable*  
**Tél.: 449-6082**

155, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B7      Fax : 449-7669  
coopfunerairebrunet@ireseau.com

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 fois **Je vous salue Marie** par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

**R.G.**

## «Le sourire des jeunes comblés est la seule récompense d'un bénévole» -Claude Benoît

**MANIWAKI - Lundi soir dernier, lors de la réunion des entraîneurs de l'Association de hockey mineur de Maniwaki (AHMM), Claude Benoît remettait officiellement sa démission en tant que président de cette organisation.**

**PAR JOHANNE CÉRÉ (Collaboration spéciale)**

C'est avec nostalgie et beaucoup d'émotions que s'est déroulée la rencontre du lendemain matin. Claude était président depuis 2001. Son fils, Francis, a débuté dans la catégorie MAHG et c'est à ce moment qu'il a commencé son implication. Lors de la démission prématurée du président du moment, son frère Rock avait pris le poste, mais étant très absorbé par les responsabilités d'arbitre, Rock et quelques autres bénévoles ont incité Claude, homme aux mille défis, a accepté la présidence, titre auquel il a fait honneur jusqu'à présent. «J'ai grandi, j'ai appris, j'ai donné et j'ai reçu. Nous travaillons très forts, les bénévoles. Nous hypothéquons notre temps, notre énergie, notre argent et en retour le sourire des jeunes comblés de pratiquer notre sport national dans une ligue organisée et bien structurée efface à peu près toutes les misères», nous confiait-il.

Pas amer pour deux sous, l'ex-président compte bien continuer de s'impliquer au sein de l'organisation «j'ai quelques dossiers en cours que je vais terminer moi-même». De plus, il occupera le poste de gérant pour la formation Atome A, dans

laquelle évolue son jeune garçon. De son propre aveu, il aurait probablement continué ces fonctions si ce n'aurait été de la bisbille qu'a encouru l'implantation de la ligue BB par Hockey Outaouais.

Homme de coeur, droit et rempli de dynamisme, Claude a su faire respecter notre région au sein du conseil d'administration de Hockey Outaouais. Imposant ses idées, acceptant qu'il y en avait parfois des meilleures, Claude a toujours travaillé pour les jeunes. «Quand tu passes des soirées à débattre ton point de vue, il ne faut jamais que tu perdes l'idée que tu es là pour les jeunes. Trop d'adultes oublient que ce n'est qu'un jeu».

En mai 2004, le nouveau conseil d'administration de l'AHMM, entame déjà la nouvelle saison qui s'amorcera dès l'automne suivant. Le C.A. avait déjà établi tout le fonctionnement pour la saison 2004-2005, en ayant fait le gros du travail. Mais comme un coup de hache, Hockey Outaouais décide que nos équipes de développement n'évolueront plus dans la catégorie CC mais bien dans le BB. Donc, Maniwaki, Shawville, Low et Fort-Coulonge devront se regrouper afin de former une équipe compétitive dans ce calibre. M. Benoît a tout tenté pour faire changer le vent de bord mais en vain. Si nous refusions de nous soumettre, nous allions pénaliser

plusieurs joueurs de calibre BB. Huit de nos jeunes font partie du Pee-Wee BB, cinq du Bantam BB et sept du Midget CC. «C'est à ce moment que je me suis dit que j'en avais assez fait. Que j'avais fait mon temps comme on dit». Déçu de la politique qui se fait au sein de cette organisation, fatigué de tout ce brasse camarade, Claude décide de remettre en question ses priorités. «Ça fait bientôt 4 ans que je me dévoue pour le hockey mineur, je pense que c'est le tour d'une autre personne de prendre les rênes. Je suis certain que comme moi et tous les autres présidents qui ont siégé sur notre conseil, cette personne saura apporter du sang neuf et de nouvelles choses pour nos jeunes» disait-il. Au moment de mettre sous presse, aucune personne n'était pressenti pour combler le poste. «Pour l'instant les autres membres du C.A. sauront s'acquitter des tâches». L'année est commencée le plus gros du travail a été fait, Claude n'est pas parti sur un coup de tête. Comme toutes les décisions qu'il a prises au sein de l'organisation, celle-ci aussi était songée.

C'est un homme rempli de fierté qui est sorti de mon bureau, un homme comblé je crois par le travail qu'il a accompli. Les jeunes hockeyeurs de Maniwaki, les bénévoles et les parents doivent être fiers de ce qu'il a fait pour notre région.

Disons-lui merci!

### Résultats des quilles semaine finissant le 10 octobre 04

LIGUE DU DIMANCHE	P. J.:	TOT.	PTS
Maniwaki Fleuriste		10548	58
Sports Dault		10841	57
Les Novices		10197	51
Café du Boulevard		10119	50
Les pros		10307	46
Broderie Orquis		10350	44
Propane Maniwaki		10058	43
Familiprix		10246	42
Jovi		9621	21
Maison McConery		9502	16
<b>H.S.F. - Estelle Poulin: 185</b>			
<b>H.T.F. - Rachel Grondin: 516</b>			
<b>H.S.H. - Marc Richard: 225</b>			
<b>H.T.H. - Marc Richard: 604</b>			

LIGUE DES DAMES DE COEUR	P. J.:	TOT.	PTS
Bar Le Chap		7220	39
Imprimak		6884	32
Caro Design		7379	29
Coin de la Couture		7308	29
Caro Design		7379	16
Dépanneur Messines		7118	27
Salon Micheline		7341	21
Épilation Plus		6884	21
Lefebvre location 2000		6869	14
Quille-O-Rama		6880	10
Trophée Promo Karonan		6880	7
<b>H.S.F. - Mélissa Gagnon: 243</b>			
<b>H.T.F. - Gisèle Hubert: 552</b>			

LIGUE LES DIX ÉTOILES	P. J.:	TOT.	PTS
Martel et fils		13423	50
David TV		13114	40
Transport H-Gatineau		12697	39
Maniwaki Fleuriste		12493	35
Relais 117		12745	34
Contry Harvest		11949	27
AD Usinage JDG		12430	23
Isolation Lyrette		10606	22
Mebles Branchaud		11652	16
<b>H.S.H. - Philippe Lyrette : 248</b>			
<b>H.T.H. - Philippe Lyrette : 622</b>			

LIGUE DES COUCHES TARD	P. J.:	TOT.	PTS
Express Pub		9017	45
Living In		8910	44
Maniwaki Fleuriste		8843	44
Hubert Auto		8870	42
René Moreau et fils		8701	39
Napa P. Pichée Maniwaki		8540	33
Salon Le Ciseau		8618	27
Transports A Heafey		8504	24
golf aux Trois Clochers		8517	23
Ditaliano		8375	19
<b>H.S.H. - Marcel Guilbault: 253</b>			
<b>H.T.H. - Jacques Kenney: 639</b>			

LIGUE DES AS DE PIQUE	P. J.:	TOT.	PTS
Machinerie Stosik		13221	59
All in the Family		13351	53
The Night Wolves		12439	44
Légion Canadienne		13024	42
Dufron Construction		10759	38
Etoile du tissu		12217	33
Blue Knights		12770	32
Allo Cap Sud		12108	28
Salon Jeanne D'Arc		11516	14
Choppers (3 parties jouées)		2412	4
<b>H.S.F. - Jackie Côté: 221</b>			
<b>H.T.F. - Jackie Côté: 543</b>			
<b>H.S.H. - Shayne O'Brien: 234</b>			
<b>H.T.H. - Claude DaPrato: 590</b>			

LIGUE M.V.S.	P. J.:	TOT.	PTS
Méto Lapointe		13229	51
Jack Harley Plus		12986	49
Home Hardware		13135	45
KZ Sylviculture		12867	41
Les Entreprises Fradam		12321	29
Ph Brossard, St-Jacques		12059	29
Construction M. Martin		12766	25
Château Logue		12390	24
Maniwaki Fleuriste		12587	23
Mani-Pièces Plus		12360	22
<b>H.S.F. - Lise Jacko: 183</b>			
<b>H.T.F. - Suzanne Séguin: 495</b>			
<b>H.S.H. - Henri Richard : 236</b>			
<b>H.T.H. - Clément Grondin: 656</b>			

### LIGUE RÉGIONALE OUTAOUAIS BB/CC

Classement 9 octobre 2004

CATÉGORIE PEE-WEE BB					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Marinier Aylmer	2	2	0	0	8
Loups La Pêche (MKI)	2	1	1	0	5
Voisins Papineau	2	0	1	1	5
Olympiques Hull	1	1	0	0	4
Avalanches Gatineau	1	0	0	1	3
As Gatineau	1	0	1	0	2
Ambassadeurs Gatineau	1	0	1	0	2
CATÉGORIE BANTAM BB					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Ambassadeurs Gatineau	2	2	0	0	7
Forestiers Maniwaki	3	2	1	0	7
Mariniers Aylmer	2	1	1	0	5
Olympiques Hull	1	1	0	0	3
Avalanches Gatineau	2	0	2	0	3
Voisins Papineau	2	0	2	0	2
CATÉGORIE MIDGET CC					
ÉQUIPES :	PJ	G	P	N	PTS
Mariniers Aylmer	4	3	1	0	12
Avalanches Gatineau	2	1	0	1	7
Voisins Papineau	3	0	1	2	7
Ambassadeurs Gatineau	3	1	2	0	6
Lions Pontiac (MKI)	3	1	2	0	5
Voyageurs Gatineau	2	1	1	0	4
Olympiques Hull	1	0	0	1	3

BOSTON - SNOOKER  
INTERNET  
  
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)  
MANIWAKI (QUÉBEC) J9E 1P1  
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR :  
**BAR - BILLARD 819 449-5699**  
letriangle@bellnet.ca

### LIGUE HEBDOMADAIRE

- Semaine 6 -

#### Dimanche

Gagnant A : David Carle  
Gagnant B : Fernand Ledoux

#### Mardi

Gagnant A : Jonathan Saumure  
Gagnant B : Mario St-Amour

#### POSITIONS POINTS

1- Fernand Ledoux	50
2- Mario St-Amour	46
3- Jonathan Saumure	44
4- David Carle	42
5- Danny Thériault	36
5- Anik Lachapelle	36
7- Sylvain Rivest	29
8- Marie-Claude Laprise	26
9- Robert Demers	24
10- Christian Desloges	21

Prochain tournoi : Samedi 13 novembre  
Jeu du «9» en équipe, coups alternatifs

## Les Forestiers à Maniwaki ce samedi

**(JC) MANIWAKI- Nos Forestiers Bantam BB, dirigés par Alain et Marc Céré ne disputeront que trois matchs au Centre des loisirs cette saison. «Comme notre équipe est formée de jeunes de Maniwaki, Low, Shawville et Fort-Coulonge les douze parties locales seront réparties dans les quatre régions» nous expliquait Marc Céré.**

Cette équipe compte 17 joueurs, dont 7 «anciens» et 10 qui évoluaient dans la ligue CC l'an dernier ailleurs que chez-nous. «Il faut repartir à une certaine base. C'est-à-dire que bien évidemment ce sont des jeunes Bantam, mais il faut leur inculquer le même système de jeu, un bon esprit d'équipe. Finalement c'est une grande adaptation», nous confiait l'entraîneur.

Leur premier match a été disputé à Aylmer plus tôt cette saison, alors que nos Forestiers se sont inclinés 2 à 1 devant les Mariniers. «Les jeunes étaient nerveux. C'était notre premier match et nous avons dominé en nombre de lancer parcontre le gardien d'Aylmer était en très grande forme. » disait Alain Céré. Ensuite nos portes couleurs se sont rendus à Val des Monts samedi

dernier. «Ça été un match très physique mais tout aussi propre. Selon nous. Les jeunes étaient probablement frustrés de leur défaite» disait-il. Les Forestiers sont revenus avec une victoire de 5 à 1. Maxime Danis a compté deux buts et une assiste, Sandy Dubeau (1B-1A), Francis Gauvreau (1B), Frédéric Carle (1B), Calvin Smith (2A) tandis que Jesse Céré et Scoth Lévesque se sont mérités chacun une mention d'assistance.

Le lendemain, les troupiers d'Alain et Marc Céré ont défait leurs hôtes, les Avalanches de Gatineau par le compte final de 4 à 0. «Encore là les jeunes ont joué du très beau hockey contact» expliquaient les entraîneurs. Cette fois Sandy Dubeau a touché le fond du filet à deux reprises, Shane Gervais et Martin Blanchette se sont aussi inscrit au pointage. Tylor Orr, Maxime Danis, Francis Guertin, Scoth Lévesque et Calvin Smith ont participé aux buts comptés lors de cette rencontre.

Samedi soir, à compter de 19:50, nos Forestiers recevront les Mariniers d'Aylmer. un match à ne pas manquer.

## HORAIRE A.H.M.M.

Du samedi 16 octobre au vendredi 22 octobre 2004

#### Samedi 16 octobre

8:30 à 10:30	novice 1 et 2
10:40 à 12:00	Pee-Wee B
12:10 à 13:30	Atome A
18:40 à 19:40	<b>Gatineau(Avalanche) VS Pontiac(Lions) Peewee BB</b>
19:50 à 21:10	<b>Aylmer(Mariniers) VS Forestier Bantam BB</b>

#### Dimanche 17 octobre

10:45 à 11:35	Novice A
11:45 à 13:35	Pee-Wee A
13:45 à 14:35	Atome B
<b>14:45 à 15:35</b>	<b>Pontiac(Drivers) VS Forestiers(Bantam B)</b>
15:45 à 16:35	Pee-Wee B
<b>16:45 à 17:35</b>	<b>Gatineau(Voyageurs) VS Forestiers Bantam A</b>

#### Mardi 19 octobre

18:15 à 19:05	Novice A
19:15 à 20:05	Atome A
20:15 à 21:05	Pee-Wee A
21:15 à 22:05	Bantam B

#### Mercredi 20 octobre

16:00 à 17:10	Pee-Wee A
17:20 à 18:10	MAHG
18:20 à 19:10	Novice B
19:20 à 20:10	Pee-Wee B
20:20 à 21:10	Bantam A

#### Jeudi 21 octobre

18:45 à 19:35	Novice A
19:45 à 20:35	Atome B
20:45 à 22:35	Midget A

#### Vendredi 22 octobre

16:40 à 18:10	Atome A
19:30 à 21:00	Développement

**Tournoi adultes les 3-4-5 décembre 2004.  
Préparez vos équipes. Informations à venir.**

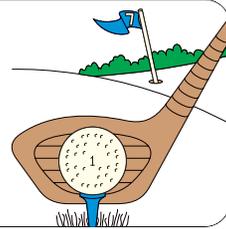


**Club de Golf**  
Route 105, Messines  
449-2554

**vous présente la saison de**  
**GOLF**  
**Algonquin**

www.GolfAlgonquin.ca

**GOLF**



**ÂGÉ DE SEULEMENT 16 ANS**

# Alexandre Houle remporte le Championnat du Club de golf Algonquin

Alexandre Houle, âgé de seulement 16 ans, a remporté le Championnat du Club de golf Algonquin qui s'est déroulé dimanche et lundi derniers.

**PAR HUBERT ROY**

Alexandre a ramené une carte de 158 devançant d'un seul coup Robert Boisvert. Ce dernier a remporté la classe A du tournoi en low gross (pointage véritable). Roland Marenger a été le meilleur dans le low net (pointage retranché du handicap). Chez les femmes, dans la classe A, Carole Letendre a joué pour 155 en low gross, tandis que Line Labelle a joué pour 140.

La classe BB a été remportée par Robert

Décarie avec un pointage de 166 dans le low gross, tandis que Pierre Laramée a ramené une carte de 143 dans le low net. Colonel Cox a été le meilleur dans la classe B avec un pointage de 180 en low gross, tandis que Russell Tenasco a joué pour 141. Chez les femmes de la classe B, Huguette Martel a été la meilleure en low gross avec un total de 183 et Lisette Fournier a réalisé un pointage de 138 en low net.

Dans la classe C, Michel Giroux a remporté le low gross avec un pointage de 192, tandis que Bruce Huneault a joué pour 141 dans le low net. Chez les femmes de la classe C, Aline Cox a réalisé un total de 197 en low gross et

Francine Mantha a joué pour 139 dans le low net.

Du côté junior, Alexandre Houle l'a bien sûr emporté avec son pointage de 158 dans le low gross à partir des balises de départ bleus,

tandis que Corey Rochon a joué pour 187 dans le low gross à partir des balises blanches. Guillaume Blais a remporté le low net avec un pointage de 148.



Alexandre Houle a été le meilleur joueur du Championnat. Il reçoit le trophée du Club de golf Algonquin des mains d'André Barbe.



Carole Letendre a remporté la classe A chez les dames, tandis que Robert Boisvert a fait de même chez les hommes.

## Club de golf Algonquin : Tournoi des employés



(F.L) Messines - Le tournoi des employés du Club de golf Algonquin a eu lieu le vendredi 1er octobre dernier.

Le tournoi se déroulait sous la formule du triple écossais sur un 9 trous. L'équipe gagnante du tournoi était composée de Laurent Fortin, Sonia Cronier et Stéphane Rochon avec une marque de moins sept. Sur la photo, quelques employés qui ont participé à cette belle journée ensoleillée.

*Comi-Art inc.*  
présente

**Salle Gilles-Carle**

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI  
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»

**DOLBY SURROUND**



Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

**COÛTS :**

Enfants (0 à 12 ans)	.....5 \$
Âge d'or (55 ans et+)	.....6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)	.....6,50 \$
Général	.....8 \$
<b>SPECIAL DU LUNDI SOIR</b>	
Admission générale	.....6,50 \$



**RENCONTREZ LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE SUPER HÉROS**

**SPÉCIAL**  
du samedi après-midi  
**Entrée pour tous**

**5\$**

**+ COMBO-RESTO 7\$**

1 petite slush  
1 chocolat  
1 gros popcorn

Aux détenteurs de billets pour Louis-José Houde, les billets sont disponibles sur les heures de bureau ou à la porte le soir du spectacle.

VENDREDI : 15 octobre à 19h00  
SAMEDI : 16 octobre à 13h et 19h  
DIMANCHE : 17 octobre à 19h00  
LUNDI : 18 octobre à 19h00



**Louis-José Houde**  
SAMEDI LE 23 OCTOBRE 2004  
À 20H - 36 \$

**FAITE VITE!**



**Chloé Ste-Marie**  
DIMANCHE LE 31 OCTOBRE 2004  
À 20H - 30 \$

**PROGRAMMATION : 449-3066**

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE



VILLE DE MANIWAKI

Culture et Communications  
Québec



# Une randonnée des couleurs réussie

**Grand-Remous - La randonnée des couleurs du Club Quad de la Haute-Gatineau a été un succès.**

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

115 personnes ont participé à la randonnée samedi et une soixantaine de personnes se sont promenées dimanche.

«Nous sommes très satisfaits. Considérant la pluie de samedi la randonnée a été un succès», a souligné le président du Club Quad, Paul Langlois.

Selon lui, plusieurs personnes ont décidé de ne pas participer puisque samedi matin, la pluie tombait sur la région.

Plusieurs personnes de l'extérieur de la région ont participé à la randonnée. Des gens d'Embrun dans l'est-ontarien, d'Amos en Abitibi et des quadistes de Saint-Hyacinthe entre autres, étaient présents.

«Il y a de très belles pistes pour les quadistes dans la région et au Québec», a mentionné une participante d'Embrun.

«C'est un de nos buts de faire découvrir la région aux gens de

l'extérieur et ce fut un succès», a ajouté M. Langlois.

Les quadistes se sont rendus aux chutes du Windigo et à la montagne du Diable à Ferme Neuve.

Surveillez le Journal LA GATINEAU

la semaine prochaine. Un spécial des «Aventures d'une journaliste», mettra en vedette la randonnée des couleurs et une journaliste en Quad, qui en était à sa première expérience sur un véhicule tout-terrain.



165 quadistes ont participé à la randonnée des couleurs du Club Quad de la Haute-Gatineau.

## Un téléphone satellite pour les Ours Blanc

**(F.L) Maniwaki - Les Ours Blancs, club de motoneigistes de la Haute-Gatineau, doivent faire l'achat d'un téléphone satellite.**

Ce téléphone assurerait la sécurité des opérateurs de surfaceuse. Le coût du téléphone est d'environ 2000 dollars.

Pour amasser l'argent nécessaire, les Ours Blancs vendront des cartes d'escompte au coût de 2 dollars qui donneront des rabais dans certains restaurants de Maniwaki et de Gracefield.

De plus, Les Ours Blancs seront présents au salon des véhicules récréatifs au Parc Lansdowne les 16 et 17 octobre à Ottawa. Le droit d'accès au sentier 2004-2005 sera disponible sur place.

## Deux jeunes se démarquent en golf

**Maniwaki - Deux jeunes de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (CÉHG) se sont démarqués lors d'un tournoi provincial.**

**PAR FABIENNE LACHAPELLE**

Guillaume Saumure et Alexandre Houle ont participé au Championnat provincial scolaire de golf à Bromont le 8 octobre dernier.

Alexandre a ravi la quatrième position avec un pointage de 78 soit six coups au-dessus de la normale, tandis que Guillaume s'est classé huitième ayant joué 79.

Les deux étudiants de la CÉHG ont

compétitionné dans la catégorie juvénile masculine, contre 30 participants. Les participants provenaient des quatre coins de la province.

C'est la première fois que la CÉHG est représentée dans un championnat de golf. Les performances des joueurs sont aussi parmi les meilleurs résultats sportifs individuels pour la polyvalente.

«Les deux gars ont réussi d'excellentes performances. J'espère que cela donne le goût aux autres et qu'il y aura de la relève l'année prochaine», a souhaité le responsable de l'activité Frédéric Boulianne.



Alexandre Houle et Guillaume Saumure ont bien performé au Championnat provincial scolaire de golf.

L'ASSOCIATION PULMONAIRE™ Québec

Pourquoi feriez-vous un don à l'Association pulmonaire? Pour vous... parce que personne n'est à l'abri des maladies respiratoires! Trois millions de Canadiens en souffrent. **C'est la 2<sup>e</sup> principale cause de décès! Une personne en meurt toutes les 20 minutes!**

**Votre don peut faire toute la différence!** Souscrire à la campagne du Timbre de Noël, c'est offrir le plus beau cadeau qui soit, la santé!

Campagne du **Timbre de Noël** 2004

Le Timbre de Noël présent dans les foyers depuis 1903! **1 800 295-8111** [www.pq.poumon.ca](http://www.pq.poumon.ca)

**LA GATINEAU** DEPUIS 1955

**Notre hebdo... notre force locale!**

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ?  
Contactez-nous au  
**(819) 449-1725**

 **Fabienne Lachapelle**  
Pag.: 441-5680

 **Hubert Roy**  
Pag.: 441-5681

Ou par courriel : [nouvelle@lagatineau.ca](mailto:nouvelle@lagatineau.ca)  
Et par télécopieur : (819) 449-5108

**LES 15 ET 16 OCTOBRE**

**GRANDE VENTE EXPLOSIVE !!!**

Avec tout achat de 500\$ et plus, courez la chance de gagner 500\$ de marchandise

Jusqu'à épuisement des stocks

**REMORQUE** À partir de seulement

**REMPLE DE :**

- Plancher de bois franc
- Plancher flottant
- Plancher Engineer

**119\$** / pied carré

**ah Home hardware**

Centre de rénovation **PASAHIGAN HOME HARDWARE**

79, Kichi Mikan, Maniwaki 449-6030 - Fax: 449-6933

# TOURNOI "FERMETURE": DAME NATURE "BRISE LA NORMALE"

Collaboration spéciale de Claude Courchesne

On se doit de remettre la plus haute mention à «dame nature» pour nous avoir permis de terminer la saison en beauté. Nous sommes venus à un cheveu près de remettre la rencontre au lendemain. Heureusement nous avons eu la chance de notre côté. Belle journée, belles performances et des participants heureux et satisfaits de ce dernier rendez-vous. Tel que prévu, les capitaines misaient

Par un après-midi frisquet mais tout de même percé de coups de soleil, tous se sont bien amusés, certains profitant même de l'occasion, pour soulager le poids de leur sac de golf dans le «petit ruisseau» qui traverse les trous #1 et #7 (surtout les parents...)

Tous les juniors se sont mérités des passes pour la saison de golf 2005 de même que des bourses pour leur



Une partie de l'équipe Forestiers Pee-Wee A avec à l'arrière J.C. Lacoursière.

Cadieux, Alexandre Latreille, Sébastien Constantineau et Derek Crossley

Belle performance de Vincent Courteau avec un beau "save" pour la normale au #1 et un "chip-in" bon pour un aigle au #7. Bravo Vincent! Tout un "putt" que "Sébas Constantineau" a réussi au #8 pour un birdie à la grande joie de "Pop", Larry et Michel. Bravo Sébas...! Bravo à l'équipe de J-C Lacoursière composée de trois juniors (Derek, Maxime et Alexandre) qui a réussi à ramener une carte de -5.

L'animateur a omis, semble-t-il, de remercier les dames pour cette belle saison. Merci donc à Muguette Céré, Olivette Courchesne, Micheline Vaillancourt, Claudette St-Amour, Cécile Richard, Marthe Hilliker, Louise Poirier, Karine Courchesne, Christiane

Langevin, Lucille Addleman, Janik Courchesne, Ann Watson, etc, pour votre présence à nos tournois.

Merci "spécial" à Sylvie Martin pour ton aide indispensable durant toute l'année. Malheureusement "toute bonne chose a une fin" et pour nous et pour toi: bon retour à ton "vrai" travail.

Je voudrais souligner l'excellent comportement des jeunes de l'école Sacré-Coeur, lors de leur visite aux 3 Clochers. Il faut croire qu'il y a encore du bon travail dans nos écoles. Félicitations à vous les jeunes et à vous les "profs"!!

Finalement merci au Journal LA GATINEAU pour votre immense collaboration afin de promouvoir les activités du Club aux 3 Clochers. Merci à tous et à toutes pour la belle saison et à l'an prochain.



L'équipe victorieuse : Maurice Riendeau, Denis Vachon, Cécile Richard et Vincent Courteau

de l'argent «fictif» pour bâtir leur équipe. Il faut croire que Maurice Riendeau a bien géré son avoir puisque c'est son équipe qui est sortie victorieuse avec -13.5. L'équipe de Maurice composée de Vincent Courteau, Cécile Richard et Denis Vachon.

En deuxième position avec un -11, nous retrouvons l'équipe de Claude Courchesne composée de Sébastien Constantineau, Larry McConnery et Michel Girard. La troisième position a été remportée par l'équipe de Brad Hicks, avec Karine Courchesne, Claude Lacaille et Anne Watson rapportant une carte de -10.5.

## VISITE DES FORESTIERS PEE-WEE A DE MANIWAKI

Pour marquer le vrai début de la saison d'hockey 2004-2005, plusieurs joueurs et parents des Forestiers Pee-Wee A de Maniwaki ont disputé un tournoi de golf lundi, sous la formule quatre balles/meilleure balle suite à l'invitation du gardien de but: Derek Crossley.

enthousiasme tout au long du tournoi.

Merci à Martel & Fils et à la Boucherie à l'Ancienne pour leur appui. Un merci «spécial» à Sylvie Martin et Maurice Riendeau du Club de golf aux 3 Clochers ainsi qu'à la «maman» des petites tigers: Claudette St-Amour. Un gros merci à «pépère» J.C. Lacoursière pour son implication dans cette activité.

## HORS-LIMITES

Beaucoup de plaisir lors de la vente des joueurs en vue de la formation des équipes.

Il nous a fait plaisir d'accueillir les Web et Anne Watson, Stella Richard, "Jos" et Suzanne Lacroix, Gaétan et Thérèse Riel, Serge Jolivet, Louis et Lucille Addleman.

Heureux également de recevoir nos jeunes "Tigers": Vincent Courteau, Maxime

## Mussio Ventures dévoile le meilleur du sud-ouest du Québec

Les passionnés du plein air ont toujours bien aimé le sud-ouest du Québec pour son milieu isolé et pour les nombreuses activités récréatives offertes. Par contre, trouver des cartes modernes et des renseignements précis de cette région a toujours posé un problème. Eh bien, plus maintenant, depuis la sortie du *Livre de cartes plein air* du sud-ouest du Québec.

Nous sommes très heureux de la sortie de ce livre. «C'est une très belle région qui n'a pas encore vécu le développement urbain connu dans le centre de la province», affirme l'auteur Christine Butt. «Maintenant les passionnés du hors-piste pourront explorer cette région avec la certitude d'avoir une bonne carte et des renseignements d'activités de plein air à profusion.»

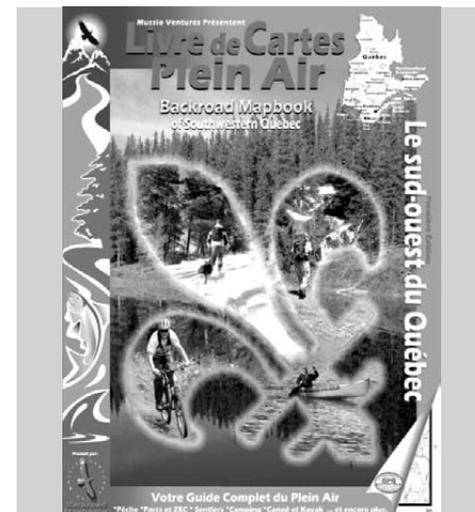
Mussio Ventures a publié la série de *Livres de cartes plein air* pendant 10 ans, où ils ont adhéré plusieurs partisans de plein air et des régions sauvages. Les livres incluent une combinaison de cartes et d'écritures pour des activités telles que la pêche, la randonnée pédestre, le canot et le kayak, le camping et même l'observation de la faune. Malgré la grande expérience de Mussio Ventures à écrire ces livres, la version du sud-ouest du Québec avait ces propres défis.

Certainement notre premier livre bilingue était difficile à écrire. Il y avait des questions de traduction et de mise en page qui nous ont forcé de passer une année supplémentaire à écrire le livre,» dit le co-auteur Jason Marleau. «Notre travail de recherche était ainsi plus ardu, mais surtout plus &ratifiant.»

Le livre couvre de diverses régions de la province, chacune offrant une expérience de plein air unique. Avec les sentiers de

randonnée pédestre dans le parc de la Gatineau, la pêche autour du Témiscamingue, les sentiers de motoneige autour de Mont-Laurier et les parcours canotables de la réserve faunique de La Vérendrye, il y a d'innombrables endroits à découvrir en utilisant ce livre de cartes.

Mussio Ventures a déjà vu chacun de ses *Livres de cartes plein air* sur la liste des meilleurs vendeurs nationaux. Ce succès est attribué au produit unique qu'ils offrent. L'importance majeure qu'ils ont accordée aux cartes leur a permis de prendre une place importante parmi le marché très compétitif des guides de plein air. D'autre part, la section de référence fournit la plus complète liste d'activités récréatives que vous pourrez trouver sur le marché. La recherche constante pour faire le meilleur produit disponible au consommateur à un prix raisonnable était la formule de succès pour la compagnie.

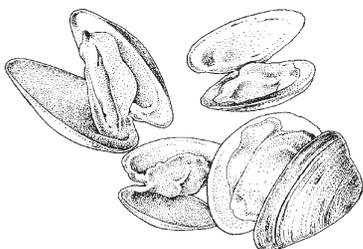


Le livre couvre diverses régions de la province, chacune offrant une expérience de plein air unique.

LÉGION  
CANADIENNE

## Souper d'huîtres

à la Légion  
Canadienne  
vendredi le  
22 octobre  
à 19h00



Réservation : Louis Ryan  
Tél.: 449-4487



Golf aux 3 Clochers

GOLF  
AUX  
3  
CLOCHERS

441-2222

274, des  
Oblats,  
Maniwaki

Photo : Martin Pilon

# Pour profitez pleinement du confort au foyer...

Enregistreur DVD

**Panasonic**



**388<sup>88</sup>\$**



DMRE55S

Ensemble cinéma maison 5.1



**SONY**

HTDDW760

**378<sup>88</sup>\$**

Écran LCD **SHARP**



**LIQUIDATION !**



LC37HV4U

**6999<sup>00</sup>\$**

Écran projection



**SONY**

**3498<sup>88</sup>\$**

KF42WE620

informatique



**SERVICE INFORMATIQUE D.L. INC.**

149, boul. Desjardins, Maniwaki



Toujours branché sur l'informatique

Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335